

Fuji Industrial Technique co., Ltd.

2-1-14, Kamiji, Higashinari-ku
OSAKA, 537-0003, JAPAN
www.fujitools.com



不二空機株式会社
〒537-0003 大阪市東成区
神路 2 丁目 1 番 14 号
www.fujitools.com

FW Series, FPT Series, FPW Series, FLT Series, FL Series, FRW Series, FOW Series

IMPACT WRENCHES, OIL-PULSE WRENCHES, SCREWDRIVERS, RATCHET WRENCHES



WARNING—警告—警告—경고—AVERTISSEMENT—ACHTUNG—ADVERTENCIA—ATENÇÃO



EN	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (Item number: 9502000721). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice.		4
JA	怪我を防ぐために、製品を使用・修理する前には、次の情報および安全の手引き (アイテム番号: 9502000721) を読んでよく理解してください。当社製品の機能や説明は、事前の通告なしに変更されることがあります。		6
ZH	为减少受伤风险，在使用或维修工具之前，请阅读和了解以下信息以及分别提供的安全说明 (档案号：9502000721)。本公司产品特点和描述可随时变更，恕不事先通知。		8
KO	부상 위험의 감소를 위하여, 공구를 사용하거나 정비하기 전에 다음 정보는 물론 별도로 제공되는 안전 지침(Item number: 9502000721)을 읽고 숙지하십시오. 자사 제품들의 특징 및 내용은 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다.		10
FR	Pour réduire le risque de blessures, avant d'utiliser ou de réparer cet outil, lire et comprendre les informations suivantes ainsi que les instructions de sécurité fournies séparément (article n° 9502000721). Les caractéristiques et descriptions de nos produits sont sujettes à modification sans préavis.		12



AVVISO—VAROITUS—VARNING—ADVARSEL—ADVARSEL—WAARSCHUWING—OSTRZEŻENIE—VAROVANIE—ВНИМАНИЕ



DE	Zur Unfallverhütung vor Gebrauch oder Wartung des Werkzeugs die folgenden Informationen sowie die zugehörigen Sicherheitsanweisungen lesen (Artikelnr: 9502000721). Änderungen der Produktbeschreibungen und -ausstattung vorbehalten.		14
ES	Para reducir el riesgo de lesión, antes de usar o reparar la herramienta, lea y entienda la siguiente información y las instrucciones de seguridad que viene por aparte. (Número de artículo: 9502000721). Las características y descripciones de nuestros productos están sujetas a cambio sin previo aviso.		16
PT	Para reduzir o risco de ferimentos, antes de usar ou fazer a manutenção da ferramenta, leia e compreenda as seguintes informações, assim como as instruções de segurança fornecidas em separado (Número do item: 9502000721). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.		18
IT	Per ridurre il rischio di ferite, prima di utilizzare o effettuare operazioni di manutenzione sull'attrezzo, leggere e comprendere le seguenti informazioni oltre alle istruzioni di sicurezza fornite separatamente (Articolo numero: 9502000721). Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.		20
FI	Työtäpaturmien välttämiseksi lue ja ymmärrä seuraavat tiedot sekä erikseen toimitetut turvallisuusohjeet ennen työkalun käyttämistä tai huoltamista (osanumero: 9502000721). Tuotteidemme ominaisuuksia ja kuvauksia voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.		22
SV	För att minska skaderisker ber vi dig att noggrant läsa och förstå den följande informationen likväl som separat tillhandahållna säkerhetsinstruktioner, innan användning eller serviceåtgärd på verktyget (artikelnummer: 9502000721). Egenskaperna och beskrivningen av våra produkter kan komma att ändras utan föregående kungörelse.		24



AVVISO—VAROITUS—VARNING—ADVARSEL—ADVARSEL—WAARSCHUWING—OSTRZEŻENIE—VAROVANIE—ВНИМАНИЕ



NO	For å redusere fare for skade før du bruker eller vedlikeholder verktøyet, les og forstå følgende informasjon og også sikkerhetsinstruksene som følger med (delenummer: 9502000721). Egenskapene til og beskrivelsene av produktene våre kan endres uten forhåndsmelding.		26
DA	Læs og forstå den følgende information såvel som de særskilte sikkerhedsanvisninger (Del nr. 9502000721) før brug af værktøjet eller servicearbejde for at mindske risikoen for tilskadekomst. Vore produkters egenskaber og beskrivelser kan ændres uden varsel.		28
NL	Verminder het risico op letsel: zorg dat u de volgende informatie alsook de apart bijgeleverde veiligheidsvoorschriften (itemnummer: 9502000721) leest en begrijpt. 5412060193). De kenmerken en beschrijving van onze producten zijn onderhevig aan wijziging zonder voorafgaande kennisgeving.		30
PL	Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, przed użyciem lub wykonaniem serwisu narzędzia należy się zapoznać z poniższymi informacjami i z dostarczoną oddzielnie instrukcją bezpieczeństwa. 9502000721). Funkcje i właściwości naszych produktów podlegają zmianom bez uprzedzenia.		32
SK	Na zníženie rizika zranenia pred použitím alebo servisom nástroja si prečítajte a pochopte nasledujúce informácie ako aj osobitne dodané bezpečnostné pokyny (položka číslo: 9502000721). Funkcie a popisy našich produktov podliehajú zmene bez predchádzajúceho oznámenia.		34
RU	Во избежание получения травмы перед тем, как использовать или осуществлять обслуживание инструмента, прочтите и удостоверьтесь, что Вы поняли следующую информацию, а также информацию о безопасности, представленную в виде отдельного документа (Номер изделия: 9502000721). Функции и описание нашей продукции может изменяться без предварительного уведомления.		36

INSTRUCTION MANUAL

This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted. For professional use only.

AIR LINE FILTER AND LUBRICATOR

It is necessary to get rid of moisture and dirt from the air line and give proper lubrication. If moisture, dirt and/or other impurities are put in the tool, it may cause seize of the motor part, unnecessary wear of parts and reduced performance. Air filter and air lubricator are recommended to be fitted as close as practicable to the tool in use.

LUBRICANTS

Seek medical advice immediately if any lubricant should contaminate the eyes or be accidentally ingested. If air line lubricator is not used, lubricate the motor part with ISOVG32 turbine oil or equivalent oil daily before use. Do not burst into full speed operation after lubrication, or it may cause overspeed. Lithium system grease is recommended for lubrication of bearings, cam and clutch part, gears and gear cases. Lubricate them when giving maintenance or periodical inspection. Following are recommended lubricants.

MOTOR PART

Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

BEARING, GEAR, CLUTCH AND CAM

BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

When handling lubricants regularly, wear suitable clothes of impervious material. Clothing contaminated by lubricants should be changed.

TEMPERATURE

The handles used for gripping the tool are designed to be free from high and low temperatures for the daily continuous operation. The temperature on the handles can be lowered by cold weather and can accelerate the risk caused by vibrations. In cold weather, wear suitable gloves to keep hands warm.

MAINTENANCE AND REPAIRS

The tool must be properly maintained and tested by competent and trained personnel. At any sign of malfunction or unusual behavior, the tool should be taken out of service for examination and repair. If necessary, you can get necessary information and instructions for repairs and maintenance from the manufacturer or manufacturer's authorized agent in your country.

It is recommended to dismantle the tool for overhauling and cleaning periodically after 500 hours of operation or once every six months.

When replacing parts, be sure to use genuine Fuji Air Tools replacement parts. If not, it may result in decreased performance and increased maintenance.

When giving maintenance or repairs, be sure to disconnect the tool from the air line or to shut off the air line. Before clearing the tool for use, make sure that it has been correctly assembled with all fasteners tightened.

Check the rpm. of the tool without the socket, the adaptor or the bit on the spindle after each maintenance or repairing service.

During assembly, each unit needs to pass a series of ability tests. After assembly, the tool needs to pass a series of ability tests. Those tests can only be done in FUJI Factory or authorized FUJI Service Center. Do not try to disassemble and assemble the tool.

KEEPING TOOL AFTER USE

Always keep the tool clean so that it can be used properly and safely whenever necessary. When storing the tool after use, keep the tool in a safe way.

DISPOSAL OF TOOL

The tool is made of steel, casting iron, brass, bronze casting, aluminum alloy, rubber and plastic components or using some of those materials. When disposing of the tool, be sure not to cause pollution to human beings and environment.

CHECK OF SOCKET, ADAPTOR AND BIT BEFORE USE

Handle and store the socket, the adaptor and the bit with care in accordance with their manufacturer's instructions.

Use only a "power drive" socket.

Do not use the socket, the adaptor and the bit with chips, cracks or other damages.

Do not use an extremely worn socket, adaptor and bit.

The locking device of the socket must not be removed.

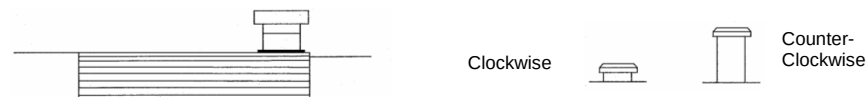
REVERSING OPERATION

All the tools, except the models with the arrow label showing a single direction of rotation, are reversible types and reversing can be made by operating the reversing device. Make sure of the position of the reversing device before use.

Do not change the direction of rotation when the tool is running.

"R" signifies the right-hand rotation (clockwise) and "L" the left-hand rotation (counter-clockwise).

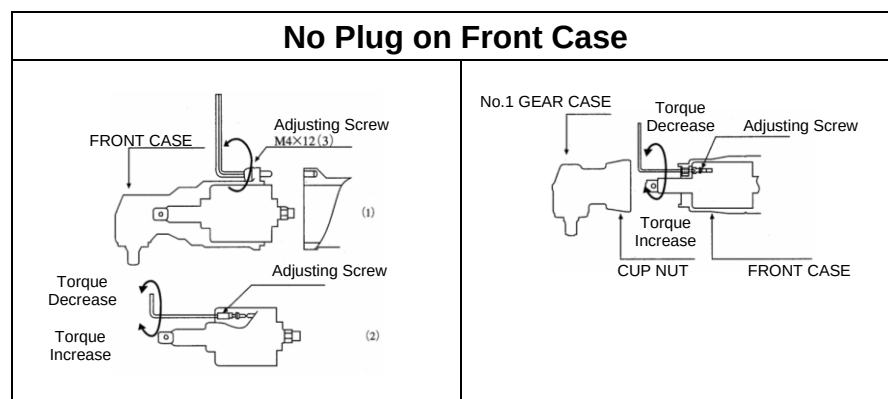
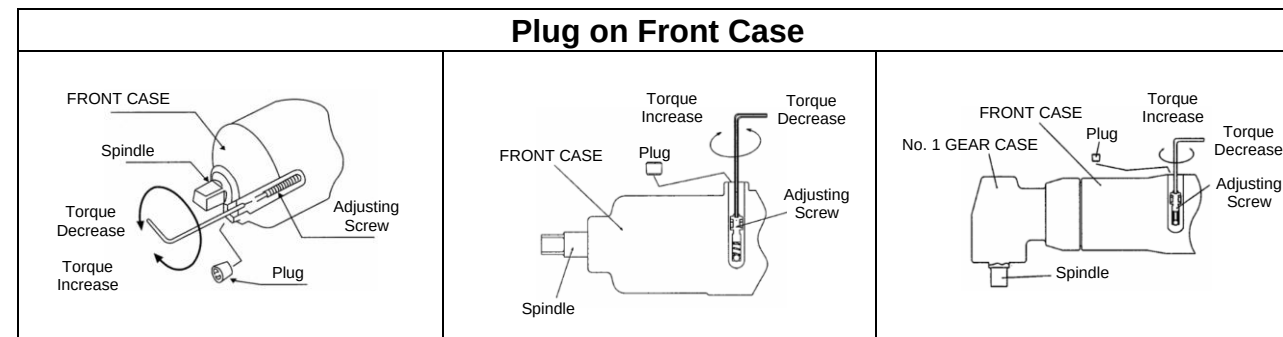
As for the models having reversing device by button, the following positions signify the direction of the rotation.



Reversing operation of the ratchet wrench can be made by turning over the tool.

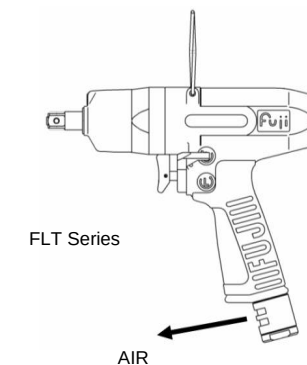
ADJUSTMENT OF TORQUE VALUE (PULSE WRENCH)

1. When the tool is shipped, torque is preset as follows: Non SHUT-OFF type, Torque is preset at the max. SHUT-OFF type, Torque is preset at the min. Adjust torque before use.
2. Remove the plug from the front case.
3. Turn the spindle manually until the adjusting screw comes in line with the hole for the plug.
4. Insert the hexagonal wrench (provided as standard equipment) into the adjusting screw to adjust torque value. Turn clockwise to increase torque and counter-clockwise to decrease torque.
5. Fasten the plug on the front case after adjusting torque.
6. Be sure to fasten the plug whenever giving fastening operations and tests.
7. For pulse wrench without plug on the front case, adjust torque after removing the front case and taking out the oil cylinder assembly from the front case.



NOTE

Never obstruct air exhausts with tape etc. It affects the tool performances.



MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of Fuji Industrial Technique co., Ltd. ("FUJI") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from FUJI or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than FUJI or its Authorized Service Representatives. If a FUJI Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any FUJI Factory Service Center or Authorized Service Center for FUJI tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. FUJI will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. FUJI's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. (There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And FUJI Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

取扱説明書

この製品は、木材、金属、プラスチックなどに使用されるネジ部品の着脱用に設計されています。他の用途には使用しないでください。業務用製品です。

エアラインフィルタとルブリケーター

エアラインから水分とゴミを取り除き、注油をする必要があります。水分、ゴミ、他の不純物が製品に入ると、モータ部の停止、部品の早期摩耗、性能低下を招くことがあります。エアフィルタとルブリケーターは、できるだけ製品近くに取り付けてください。

潤滑油

潤滑油が眼や口に入った場合は、直ちに医療手当てを受けてください。

エアラインルブリケーターを使用していない場合は、毎日製品を使用する前に、モータ部に ISOVG32 タービン油もしくは同等品を注油してください。注油後に最高速度で作動させないでください。オーバースピードになることがあります。ベアリング、カム、クラッチ部、ギア、ギアケースの潤滑油には、リチウム系のグリースをお勧めします。メンテナンスや定期点検のときに注油してください。下記潤滑油をお勧めします。

モータ部品
Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

ベアリング、ギア、クラッチ、カム
BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

潤滑油を扱うときは、防油素材でできた衣服を着用してください。潤滑油で汚れた衣服は取り替えてください。

温度

製品のハンドルは、毎日の作業で、外気の高温・低温に影響されないように設計されています。しかし、外気が極端に低温の場合にはハンドル部分の温度が下がり、振動によるリスクを増加させることがあります。低温地域では手の保温のため、適切な手袋を着用してください。

メンテナンスと修理

製品のメンテナンスやテストは、不二での講習を受け、合格した有資格者のみが実施できます。

使用中に異常を感じた場合は直ちに使用を中止して、点検・修理を依頼してください。不二または国内の正規代理店で、修理やメンテナンスに関する情報を提供しています。

500 時間作動した後、または 6 ヶ月毎に、製品をオーバーホールするようにお勧めします。

部品取り換えの際は、必ず純正部品を使ってください。類似代替品を使用すると性能が低下し、頻繁にメンテナンスが必要になります。

メンテナンスや修理の際は、必ずエアの供給を止め、製品をエアホースから外してください。

使用前には、ねじの緩みや部品の損傷等がないか、必ず点検してください。

メンテナンスや修理の後で、ソケット、アダプタ、スピンドルのビットなどがついていない状態で回転数をチェックしてください。

製品組立て中には、各ユニットの性能テストが必要です。また組立て後には、数種の性能テストを行い、全て合格しなければ製品を使用することはできません。このテストは不二工場または認可を受けた不二 サービスセンターで有資格者のみが実施できます。ユーザーでの製品の分解・組み立てはやめてください。事故、故障の原因となります。

使用後の製品管理

必要なときにいつでも安全に使用できるように、製品の管理をしてください。

使用後の製品は、安全な状態で保管してください。

製品の処分

製品には鋼鉄、鑄造鉄、真ちゅう、銅、アルミ合金、ゴム、プラスチックなどが使用されています。製品を処分する際は、人や環境に汚染の影響がでないように配慮してください。

ソケット、アダプタ、ビットの点検

ソケット、アダプタ、ビットは、メーカーの指示に従って正しく取り扱ってください。

必ず産業用ソケットを使用してください。

損傷があるソケット、アダプタ、ビットは使用しないでください。

劣化したソケット、アダプタ、ビットは使用しないでください。

ソケットの固定装置を外さないでください。

逆回転操作

回転方向を示した矢印ラベルが付いたものを除き、製品はすべてリバーシブルタイプです。

逆転装置を使って逆回転することができます。使用する前に、逆転装置の位置を確認してください。

製品作動中に回転方向を変えないでください。

"R" が右回転 (時計回り) を、"L" が左回転 (反時計回り) を表示しています。

ボタン式逆転装置がついている機種では、下図に示されているボタンの位置で回転方向が確認できます。

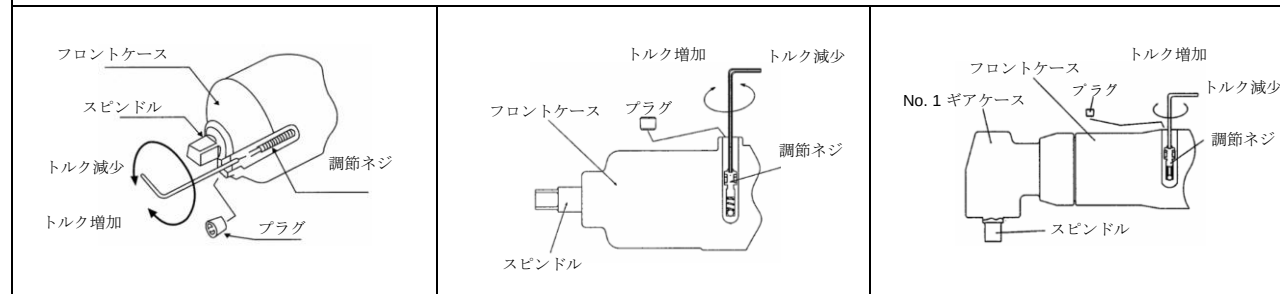


ラチェットレンチの逆回転は、製品を裏返すことによってできます。

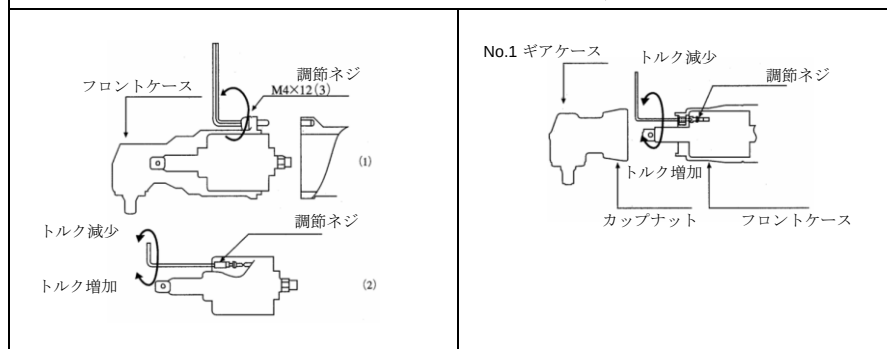
トルクの調整 (パルスレンチ)

1. 製品は出荷時に、次のようなトルクに設定されています:シャットオフしないタイプはトルク値が上限、シャットオフするタイプはトルク値が下限に設定されています。使用前にトルクを調整してください。
2. フロントケースからプラグを外します。
3. 調整ネジがプラグ用穴の直線上になるまで、スピンドルを回してください。
4. 六角レンチ (標準装備として付いている) を調整ネジに差し込んで、トルク値を調整します。トルクを上げるには右回し、下げるには左回しにしてください。
5. トルクを調整したら、プラグをフロントケースに留めてください。
6. 締め付け作業やテストをするときは、プラグがしっかり留まっていることを確認してください。
7. フロントケースにプラグがないパルスレンチは、フロントケースを外してオイルシリンダを取り出した後で、トルクを調整してください。

フロントケースにプラグがある場合

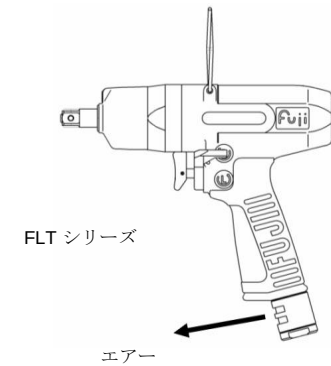


フロントケースにプラグがない場合



注意

排気口をテープなどで塞がないでください。製品の性能を低下させます。



保証内容と期間

保証内容: Fuji Industrial Technique co., Ltd. (不二空機株式会社/ "FUJI") の「製品」は、ご購入の日から1年間保証されています。この保証は、不二またはその認定代理店から新品購入された製品にのみに適用されます。この保証は、不正使用、誤用、または改造使用、あるいは不二または認定サービスセンター以外によって修理された製品には適用されません。万一、ご購入後1年以内に製品に素材や製造上の欠陥等があった場合は、不二工場 または不二製品の認定サービスセンターまで、送料前払いでご返送ください。製品と一緒に、お客様のお名前、ご住所、(領収書など)ご購入日を証明できるものと不具合の簡単な説明書きをご同梱ください。不二にて検査を行い、欠陥確認後、無償にて修理または交換いたします。不二のお客様への保証賠償は、欠陥製品の修理または交換のみです。(この保証内容以外には、明示または黙示の保証はありません。不二は、偶発的、間接的、または特別な損害や他の損害、または上記の修理や交換にかかる費用や経費以外の費用または経費に対し、責任を負いません。)

著作権 2011、Fuji Industrial Technique co., Ltd.

版權所有。ここに記載されているもの、またはその一部を許可なく使用・複写することは禁じられています。これは特に商標、モデルの種類、部品番号、図などに適用されます。認可された部品のみを使ってください。非認可部品の使用が原因による損傷や故障は、保証や製造物責任の対象になりません。

手册使用说明

本产品用于安装和卸除木材、金属和塑料中的丝扣紧固件。不得用于其它目的。只供专业人员使用。

空气管线过滤器和润滑器

有必要去除空气管线中的水汽和污物并予以适当润滑。如果水汽、污物和/或杂质进入工具中，可造成马达零件停止转动、不必要的磨损及降低性能。空气过滤器和空气润滑器的安装建议尽可能接近地使用中的工具。

润滑剂

如果任何润滑剂进入眼睛或误被摄入，请立即就医。

如果空气管线润滑器不在使用，请在使用前每天用 ISOVG32 涡轮机油或相当等级的机油润滑马达零件。请勿在润滑后猛然加到全速，否则会造成超速运转。推荐采用锂基润滑脂润滑轴承、凸轮以及离合器零件、齿轮和齿轮盒。请在维护或定期检查时润滑上述部件。以下为推荐使用的润滑脂。

马达零件

Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

轴承、齿轮、离合器和凸轮

BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

经常操作润滑剂时，请穿戴由不透水材料制作的适当衣服。被润滑剂污染的衣服应立即更换。

温度

用于抓住工具的手柄在日常连续作业中不应出现高温或低温。手柄上的温度可因寒冷天气而变低，也可因振动而加快风险的发生。在寒冷天气中，请戴适当手套，保持手的温暖。

维护和修理

工具必须由具有能力及经过训练的人员进行适当的维护和测试。如果发生任何故障或异常表现，工具应退出使用以便检查和修理。如有必要，您可以从您所在国家的制造商或制造商授权代理处得到必要的修理与维护信息和说明。

建议使用 500 小时后或每六个月拆开工具检修及定期清洁。

更换零件时，请确定使用真正的 Fuji Air Tools 产更换零件。如果不这样做，可导致性能下降和维护增加。

进行维护或修理时，请确定工具已从空气管线脱开，或关断空气管线。

在工具准备使用之前，请确定各部件装配正确，所有紧固件都已上紧。

每次维护或修理之后，请在转轴不带套筒、异径接头或钻头的情况下检查转速。

装配时，每台设备都需要通过一系列能力测试。这些测试只能在 FUJI 工厂或经授权的 FUJI 服务中心进行。请勿试图拆开或装配工具。

工具用后保养

任何时候都要保持工具清洁，以便在必要时正确及安全使用。

工具用后存放时，应以安全的方式保存。

工具弃置

本工具采用钢、铸铁、黄铜、青铜、铝合金、橡胶和塑料部件或以上述材料制成。弃置工具时，不得对人类和环境造成污染。

使用前检查套筒、异径接头和钻头

请按照制造商的说明，小心操作和存放套筒、异径接头和钻头。

一定要使用“动力驱动”型套筒。

切勿使用有缺口、裂纹或其它损伤的套筒、异径接头和钻头。

切勿使用极度磨损的套筒、异径接头和钻头。

不得拆除套筒锁紧装置。

反向作业

所有工具，除有箭头标签显示单向旋转的型号外，都属于可反向旋转型。操作反向装置即可反转。使用前请确认反转装置的位置。

切勿在工具运行中改变旋转方向。

英文字母 "R" 表示向右旋转（顺时针方向），字母 "L" 表示向左旋转（逆时针方向）。

有些型号的反转装置是按钮式的，以下位置表示旋转的方向。

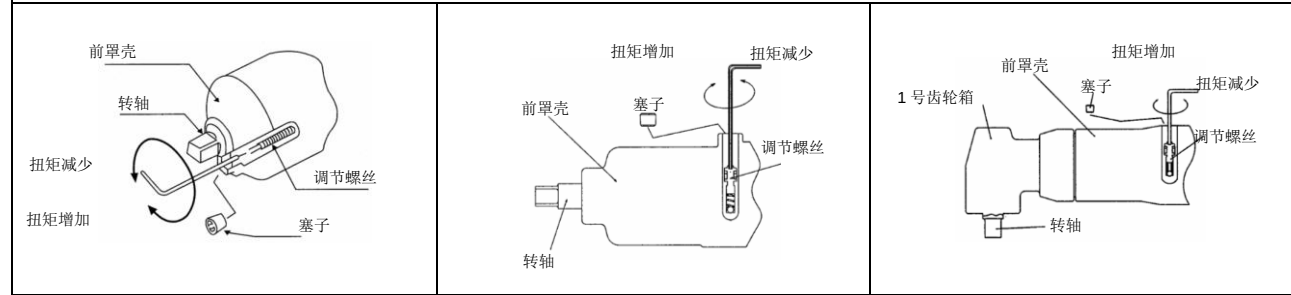


棘轮扳手可把工具掉向来实现反转作业。

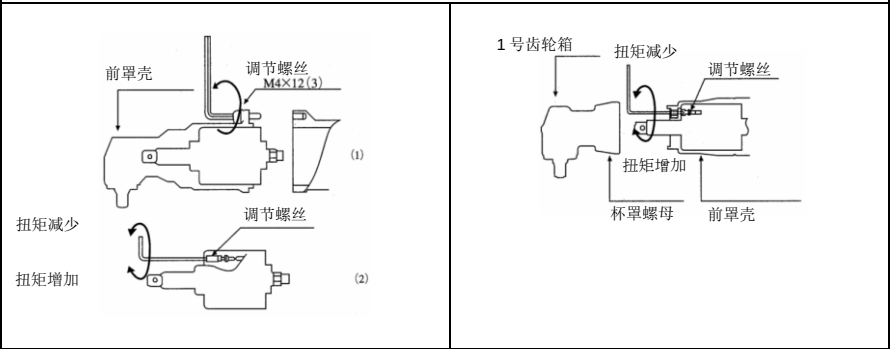
调节扭矩值（脉冲扳手）

- 1. 工具发运时，扭矩已预先设定如下：非“关断”型，扭矩预设 in 最大值。“关断”型，扭矩预设 in 最小值。请在使
用前调节扭矩。
- 2. 取下前盖上的塞子。
- 3. 手工转动转轴，直到调节螺丝对准塞子的孔。
- 4. 将六角扳手（作为标准设备提供）塞入调节螺丝，调整扭矩值。顺时针转动增加扭矩，逆时针转动减少扭
矩。
- 5. 调节扭矩后将塞子塞紧在前盖上。
- 6. 在上紧操作和测试时，一定要将塞子塞牢。
- 7. 前盖上没有塞子的脉冲扳手，可在拿下前盖并从前盖中取出油缸总成后调节扭矩。

前盖上有塞子

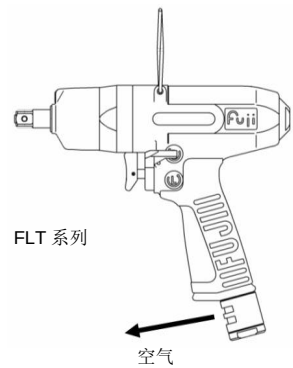


前盖上没有塞子



注:

切勿用胶带等物挡住空气排气管，否则会影响工具性能。



制造商有限产品保证

有限产品保证：Fuji Industrial Technique co., Ltd.（或“FUJI”）保证其“产品”自购买之日起一年之内不出现材料
和工艺上的缺陷。本产品保证仅适用于从 FUJI 或授权经销商处新购买的产品。当然，本产品保证不适用于经过
滥用、误用、改造的产品以及由非 FUJI 或授权维修代理人员修理过的产品。如果有证据表明某 FUJI 产品在购
买后的一年内出现材料或工艺上的缺陷，可将产品退返至任何 FUJI 工厂服务中心净或授权的 FUJI 工具服务中
心，运输费需预先付讫，并在包装中提供您的姓名和地址、充分的购买日期证明以及有关缺陷的简短描述。
FUJI 将自行决定，选择免费维修或更换有缺陷的产品。维修或更换服务在上述原始产品保证期的剩余期间内继
续得到实行保证。本产品保证规定，FUJI 的唯一责任和您获得的唯一补偿仅限于对残次产品的维修或更换。
（没有其他任何明示或暗示的产品保证，除如上所述的维修或更换成本或费用之外，FUJI 对附带的、间接的或
特殊的损失，或其他任何损失、成 本或费用不承担任何责任。）

Fuji Industrial Technique co., Ltd. 2011 年版权所有。

保留一切权利。禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号
和图纸。只能使用经过授权的零件。因使用未授权部件而导致的任何损失或功能失常不受产品保证或产品义务
的保障。

안전 설명서

이 제품은 목재, 금속 및 플라스틱 재질에서 패스너를 설치하거나 제거하도록 설계된 것입니다. 다른 용도는 허용되지 않음. 전문가만 사용.

공기 라인 필터 및 윤활 장치

공기 라인에서 수분과 오물을 제거하고 적절하게 윤활하는 작업이 필요합니다. 수분, 오물 및/또는 다른 불순물이 공구에 들어가면, 모터 부분이 들러붙거나 불필요한 부품의 마모 또는 성능의 감소를 초래할 수 있습니다. 에어 필터 및 에어 윤활 장치는 사용 중인 공구와 가능한 한 가깝게 장착하는 것을 권장합니다.

윤활제

윤활제가 눈에 들어가거나 사고에 의해 삼키는 경우 즉시 의사의 치료를 받으십시오.

공기 라인 윤활장치를 사용하지 않는 경우, 사용 전에 모터 부분을 ISOVG32 터빈 오일이나 동등한 오일로서 윤활하십시오. 윤활 후 즉시 최대 속도에서 작동하지 마십시오. 그렇지 않으면 과속으로 작동될 수 있습니다. 베어링과 캠, 클러치 부품, 기어 및 기어 케이스의 윤활에는 리튬 그리스의 사용을 권장합니다. 보수유지 또는 정기 검사를 실시할 때 이 부품들을 윤활하십시오. 권장 윤활제는 다음과 같습니다.

모터 부분
Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

베어링, 기어, 클러치 및 캠
BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

윤활제는 정기적으로 취급하는 경우, 비침습성 재질의 적절한 복장을 착용하십시오. 윤활제로 오염된 복장은 교체해야 합니다.

온도

공구를 잡는데 사용되는 핸들은 매일 연속 작업을 위한 고온과 저온의 영향을 받지 않도록 설계되었습니다. 핸들의 온도가 추운 날씨로 인해 낮아질 수 있으며, 진동이 유발하는 위험을 가속시킬 수 있습니다. 추운 날씨에는 적절한 장갑을 착용하여 손을 따뜻하게 유지하십시오.

보수유지 및 수리

공구는 교육을 받은 능숙한 인력에 의해 제대로 보수유지와 시험을 거쳐야 합니다. 오작동이나 이상한 작동의 경우, 공구의 검사와 수리를 위하여 그 사용을 중단해야 합니다. 필요하다면 수리와 보수유지에 관한 필요한 정보와 지침을 제조사 혹은 각 국가의 제조사 지정 대리인으로부터 얻을 수 있습니다. 공구는 500 시간의 사용 후 혹은 6 개월마다 정기적으로 분해하여 정밀 검사 및 청소를 실시하는 것을 권장합니다.

부품의 교체 시, Fuji Air Tools 의 정품 교체 부품을 반드시 사용하십시오. 그렇지 않으면 성능의 저하와 유지보수의 증가를 초래할 수 있습니다.

보수유지나 수리를 할 때, 공구와 공기 라인의 연결을 차단하거나 공기 라인을 반드시 꺼야 합니다.

공구를 꺼내서 사용하기 전에, 모든 패스너들이 제대로 조립되었는지 확인해야 합니다.

보수유지나 수리 후에는 스피들로부터 소켓과 어댑터 혹은 비트를 떼어낸 다음 공구의 rpm 을 점검하십시오.

조립 시에는 구성품 각각이 일련의 기능 시험을 협력해야 합니다. 조립 후에는 그 공구가 일련의 기능 시험을 합격해야 합니다. 이러한 시험들은 FUJI 공장이나 FUJI 지정 정비 센터에서만 실시할 수 있습니다. 공구의 분해나 조립을 시도하지 마십시오.

사용 후 공구 보관

공구는 필요하면 언제든지 적절하고 안전하게 사용할 수 있도록 깨끗한 상태로 보관하십시오.

공구를 보관할 때는 안전한 방식으로 유지하십시오.

공구의 폐기

이 공구는 재질을 강철, 주철, 황동, 청동 주물, 알루미늄 합금, 고무나 플라스틱의 구성품들 혹은 이러한 재질의 일부를 사용하여 만들어집니다. 이 공구의 폐기시, 인체와 환경에 대한 오염을 발생시키지 않도록 해야 합니다.

소켓, 어댑터 및 비트의 사용 전 점검

소켓, 어댑터 및 비트는 그 제조사의 지침에 따라 주의해서 취급하고 보관하십시오.

” 파워 구동 ” 소켓만을 사용하십시오.

부서지거나 금이 가거나 또는 달리 손상된 소켓이나 어댑터 및 비트는 사용하지 마십시오.

마모가 심한 소켓이나 어댑터 및 비트는 사용하지 마십시오.

소켓의 잠금 장치를 제거해서는 안 됩니다.

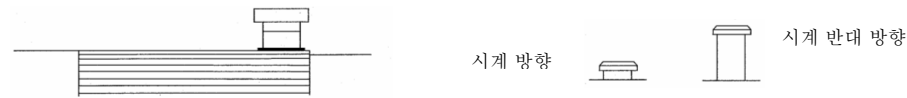
양방향 작동

단일 회전 방향을 나타내는 화살 표시가 있는 모델을 제외한 모든 공구들은 양방향 유형이므로, 역방향으로 작동시킬 수 있습니다. 사용 전에 양방향 장치의 위치를 확인하십시오.

일단 공구가 작동하면 회전 방향을 바꾸지 마십시오.

"R"은 오른쪽 방향(시계 방향)을 나타내며 "L"은 왼쪽 방향(시계 반대 방향)을 나타냅니다.

버튼을 사용하여 방향을 바꾸는 모델의 경우, 회전 방향은 다음과 같이 표시되어 있습니다.

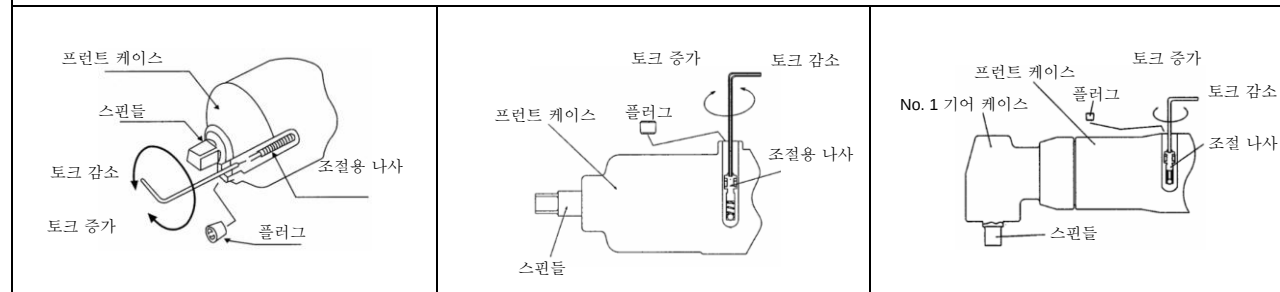


래칫 렌치의 역방향 작동은 공구를 반대로 돌리면 됩니다.

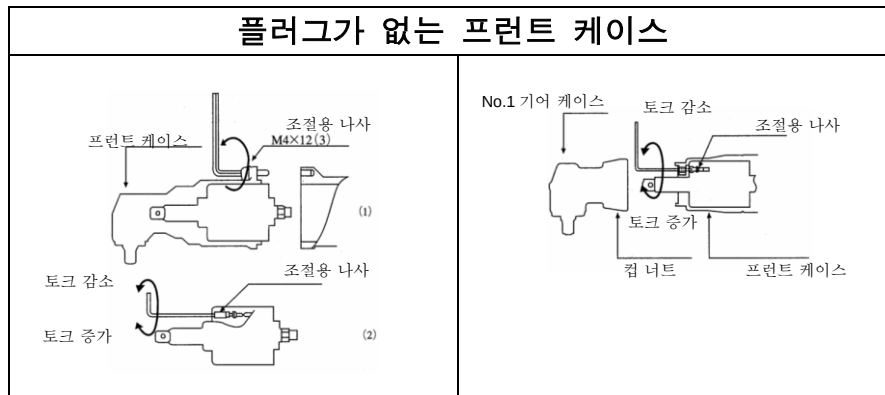
토크 값의 조절(펄스 렌치)

1. 공구의 선택 시, 그 토크값은 다음과 같이 사전 설정됩니다: 셋오프 유형은 토크가 최저치로 설정됩니다. 사용 전에 토크를 조절하십시오.
2. 프런트 케이스에서 플러그를 제거하십시오.
3. 조절용 나사가 플러그의 구멍과 일치될 때까지 스펀들을 손으로 돌리십시오.
4. 육각 렌치(공구와 함께 제공)을 조절용 나사에 삽입한 다음 토크값을 조절하십시오. 토크의 증가는 시계 방향으로, 토크의 감소는 시계반대 방향으로 각각 돌리십시오.
5. 토크의 조절 후에는 프런트 케이스에 플러그를 고정시키십시오.
6. 고정 작업과 시험 시에는 반드시 플러그를 고정시켜야 합니다.
7. 프런트 케이스에 플러그가 없는 펄스 렌치의 경우, 프런트 케이스를 떼어낸 다음 그 프런트 케이스에서 오일 실린더 조립체를 분리한 다음에 토크를 조절하십시오.

플러그가 있는 프런트 케이스

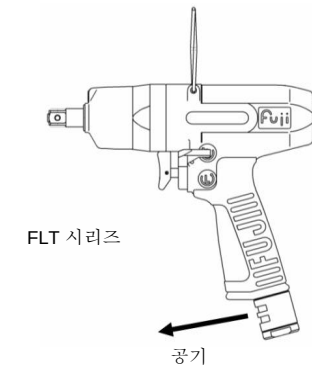


플러그가 없는 프런트 케이스



참고

테이프 등으로 배기구를 막아서는 절대로 안됩니다. 공구 성능에 영향을 미치게 됩니다.



제조사의 제한 보증

제한 보증: Fuji Industrial Technique co., Ltd. (이하 “FUJI”)의 “제품들”은 구매일로부터 1년 동안 재질과 기술 관련 결함이 없음을 보증합니다. 이 보증은 FUJI 혹은 그 지정 대리점으로부터 신규 구입한 제품들에만 적용됩니다. 물론 이 보증은 악용, 오용 또는 변형되거나 FUJI 나 그 지정 서비스 담당자 이외의 개인이 수리한 제품에는 적용되지 않습니다. 만약 FUJI 제품이 구매일로부터 1년 이내에 재질이나 기술 관련 결함이 있는 것으로 입증되면, FUJI Factory Service Center(공장 서비스 센터) 혹은 FUJI 공구 담당 지정 서비스 센터 앞으로 반송하면 되며, 이때 귀하의 성명과 주소 및 구매 날짜에 대한 충분한 증거 자료 및 결함에 관한 간단한 설명을 동봉하고 우송료는 미리 지불되어야 합니다. FUJI는 자사의 선택에 의해 결함이 있는 제품들을 무료로 수리하거나 교체할 것입니다. 수리나 교체는 원래 보증 기간의 남은 기간 동안 위와 같이 보증됩니다. 본 보증이 정하는 FUJI의 유일한 책임 및 귀하의 유일한 구제책은 결함 있는 제품의 수리나 교체로서 제한됩니다. (그 밖의 다른 명시되거나 함축적인 보증은 없으며, FUJI는 우발적, 필연적 혹은 특수한 손상이나 상기한 수리나 교체에 따른 비용 이외의 다른 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

본사 판권 소유. 본 내용이나 그 일부에 대한 일체의 무단 사용과 복사는 금지됩니다. 이는 특히 상표, 모델명, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만을 사용하십시오. 비승인 부품의 사용으로 인한 일체의 손상이나 오작동은 보증 혹은 제품 책임에 의해 커버되지 않습니다.

MANUEL D'INSTRUCTION

Ce produit est conçu pour visser et dévisser des dispositifs de fixation filetés dans le bois, les métaux et les matières plastiques. Aucun autre usage n'est autorisé. Pour utilisation par des professionnels uniquement.

FILTRE À AIR ET HUILEUR

Il est nécessaire d'éliminer l'humidité et les saletés de la conduite d'air pour assurer une lubrification correcte. Si de l'humidité, des saletés et/ou d'autres impuretés sont introduites dans l'outil, elles peuvent provoquer le grippage des pièces du moteur, une usure inutile et une moindre performance. Il est recommandé d'installer un filtre à air et un huileur aussi près que possible de l'outil en service.

LUBRIFIANTS

Contactez un médecin immédiatement en cas d'ingestion ou de contact d'un lubrifiant avec les yeux. Si un huileur n'est pas installé sur la conduite d'air, lubrifier le moteur avec de l'huile turbine ISOVG32 ou équivalente chaque jour avant d'utiliser l'outil. Ne pas faire tourner à pleine vitesse après la lubrification pour éviter tout risque de survitesse. Une graisse au lithium est recommandée pour la lubrification des roulements, came, embrayage, pignons et boîtiers de pignons. Lubrifier ces pièces à l'occasion de la maintenance ou de l'inspection périodique. Les lubrifiants recommandés sont les suivants:

PIÈCES MOTEUR

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

ROULEMENTS, PIGNONS, EMBRAYAGE ET CAME

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Pour manipuler des lubrifiants de manière régulière, porter des vêtements imperméables appropriés. Les vêtements contaminés par des lubrifiants doivent être remplacés.

TEMPÉRATURE

Les poignées de l'outil sont conçues pour être isolées des températures basses ou élevées lors d'une utilisation quotidienne continue. La température des poignées peut être plus faible par temps froid et peut accentuer les risques causés par les vibrations. Par temps froid, porter des gants adéquats pour protéger les mains des basses températures.

MAINTENANCE ET RÉPARATIONS

L'outil doit être correctement entretenu et testé par un personnel compétent et bien formé. En cas de signes de mauvais fonctionnement ou de comportement inhabituel, l'outil doit être mis hors service pour examen et réparation. Au besoin, le représentant agréé du fabricant dans le pays d'utilisation peut fournir les informations et instructions nécessaires pour la maintenance et les réparations.

Il est recommandé de démonter l'outil pour maintenance et nettoyage toutes les 500 heures de fonctionnement ou tous les six mois.

S'assurer que les pièces de rechange sont des pièces Fuji Air Tools d'origine. Sinon, la performance de l'outil peut en être affectée et les besoins de maintenance augmentés.

Lors de la maintenance ou des réparations, s'assurer de déconnecter l'outil de la conduite d'air ou de fermer la conduite d'air.

Avant de remettre l'outil en service, s'assurer qu'il a été correctement remonté et que tous les dispositifs de fixation sont bien serrés.

Vérifier la vitesse de l'outil sans douille, adaptateur ni embout sur la broche après chaque réparation ou intervention de maintenance.

Au cours du remontage, chaque unité doit passer une série de tests de fonctionnalité. Après le remontage, l'outil doit passer une série de tests de fonctionnalité. Ces tests ne peuvent être effectués que par l'usine FUJI ou un centre de service FUJI agréé. Ne pas essayer de démonter et remonter l'outil.

RANGEMENT DE L'OUTIL APRÈS UTILISATION

Toujours conserver l'outil propre de manière à ce qu'il puisse être utilisé correctement et en toute sécurité lorsqu'il est nécessaire.

Ranger l'outil dans un endroit sécuritaire.

ÉLIMINATION DE L'OUTIL

L'outil est assemblé à partir de composants en acier, fonte, laiton, bronze, alliage d'aluminium, caoutchouc et/ou plastique. Lors de son élimination, s'assurer qu'il ne pollue pas l'environnement.

VÉRIFICATION DE LA DOUILLE, DE L'ADAPTATEUR ET DE L'EMBOU AVANT UTILISATION

Manipuler et stocker la douille, l'adaptateur et l'embout avec soin conformément aux instructions du fabricant.

N'utiliser que des douilles à chocs.

Ne pas utiliser une douille, un adaptateur ou un embout qui est fissuré, fendu ou endommagé de quelque autre manière que ce soit.

Ne pas utiliser une douille, un adaptateur ou un embout extrêmement usagé.

Le dispositif de verrouillage de la douille ne doit pas être enlevé.

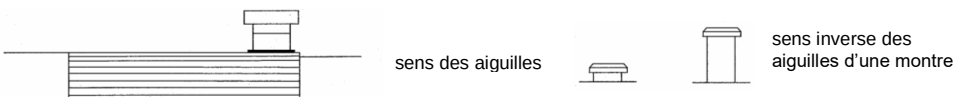
FONCTIONNEMENT EN MODE DÉVISSAGE

Tous les outils, sauf les modèles ayant une étiquette étroite indiquant un sens de rotation unique, sont de type réversible. Utiliser le dispositif d'inversion pour faire fonctionner en mode dévissage. S'assurer de la position du dispositif d'inversion avant d'utiliser l'outil.

Ne pas changer le sens de rotation pendant que l'outil fonctionne.

«R» signifie rotation à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) et «L» rotation à gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre).

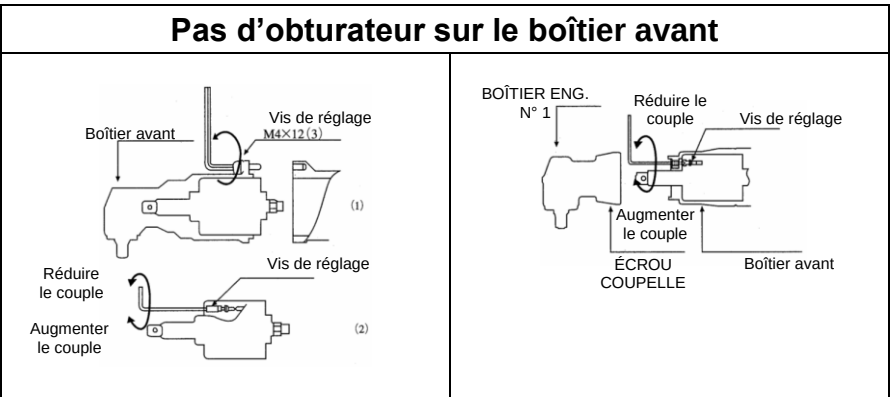
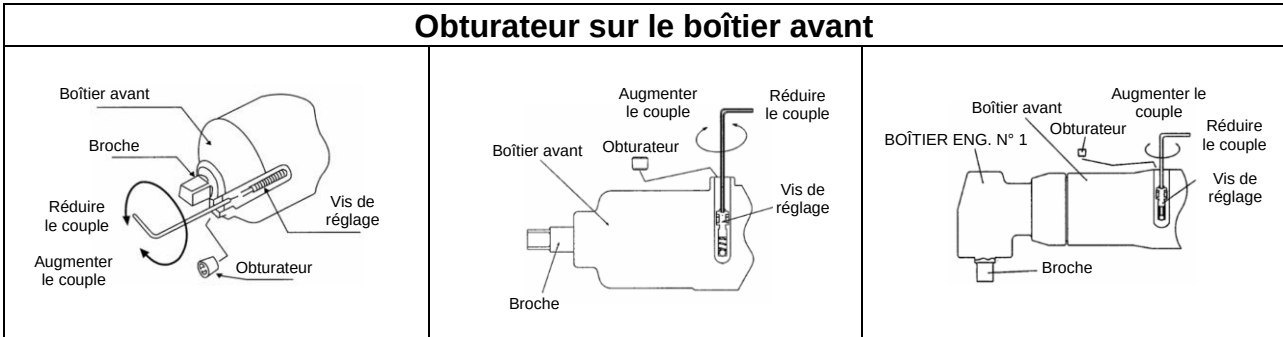
Sur les modèles équipés d'un bouton d'inversion, les positions suivantes indiquent le sens de rotation.



Retourner l'outil pour inverser le sens de rotation.

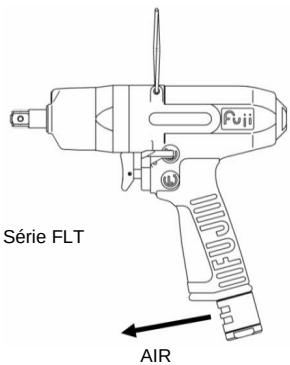
RÉGLAGE DU COUPLE (CLÉ À CHOCS)

- 1. L'outil est expédié avec le couple réglé comme suite: Type sans ARRÊT : le couple est réglé au maximum.
Type avec ARRÊT : le couple est réglé au minimum. Régler le couple avant utilisation.
- 2. Retirer l'obturateur du boîtier avant.
- 3. Faire tourner la broche à la main jusqu'à ce que la vis de réglage soit en face du trou de l'obturateur.
- 4. Insérer la clé hexagonale (fournie comme équipement standard) dans la vis de réglage pour régler le couple. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple et dans le sens inverse pour le réduire.
- 5. Revisser l'obturateur dans le boîtier avant après avoir réglé le couple.
- 6. S'assurer que l'obturateur est bien serré avant l'utilisation ou les essais.
- 7. Sur les clés à chocs sans obturateur sur le boîtier avant, régler le couple après avoir retiré le boîtier avant et retiré le cylindre d'huile du boîtier avant.



REMARQUE:

Ne jamais obturer les sorties d'air avec du ruban adhésif, etc. Ceci nuit à la performance de l'outil.



GARANTIE LIMITÉE DU FABRICANT

Garantie limitée : Les « produits » de Fuji Industrial Technique co., Ltd. (« FUJI ») sont garantis pièces et main-d'œuvre pendant un an à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés neufs chez FUJI ou chez l'un de ses concessionnaires agréés. Évidemment, cette garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été soumis à une utilisation incorrecte ou abusive, modifiés ou réparés par des personnes autres que FUJI ou ses représentants de service agréés. Si un produit FUJI présente un vice de pièce ou de main-d'œuvre dans l'année qui suit sa date d'achat, le renvoyer à n'importe quelle usine FUJI ou centre de service agréé pour les outils FUJI en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du problème. FUJI décidera alors de réparer ou de remplacer gratuitement le produit défectueux. Les réparations ou remplacements sont garantis comme indiqué ci-dessus pour la partie restante de la période de garantie d'origine. La seule responsabilité de FUJI et les possibilités de recours aux termes de cette garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit défectueux. (Il n'existe aucune autre garantie, implicite ou explicite, et FUJI ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus, à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièce et plans. Seules les pièces de rechange autorisées doivent être utilisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non autorisées n'est couvert par la garantie ou la responsabilité de produit.

BETRIEBSANLEITUNG

Dieses Produkt ist zur Montage und Demontage von Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff bestimmt. Andere Verwendungsweisen sind unzulässig. Nur zum gewerblichen Gebrauch.

DRUCKLUFTFILTER UND ÖLER

Die Druckluft ist zu trocknen, zu reinigen und zu ölen. Gelangen Feuchtigkeit, Schmutz oder sonstige Verunreinigungen in das Werkzeug, kann der Motor festfressen, der Verschleiß der Antriebssteile erhöht und die Leistung vermindert werden. Ein Druckluftfilter und Öler sollten möglichst nahe am verwendeten Werkzeug installiert sein.

SCHMIERMITTEL

Sollte Schmiermittel in die Augen oder den Verdauungstrakt gelangen, sofort Arzt aufsuchen. Wird kein Druckluftleitungsöler verwendet, Motor täglich vor Gebrauch mit Turbinenöl ISOV32 oder gleichwertigem Öl schmieren. Nach dem Schmieren nicht sofort mit Volldrehzahl laufen lassen, um Überdrehen zu vermeiden. Für die Lager, den Nocken und die Kupplung sowie die Getriebe wird Lithium-Systemfett empfohlen. Diese Teile bei der Routinewartung bzw. -inspektion schmieren. Folgende Schmiermittel werden empfohlen:

ANTRIEB

Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

LAGER, GETRIEBE, KUPPLUNG, NOCKEN

BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Bei regelmäßigem Umgang mit Schmiermitteln Kleidung aus undurchlässigem Stoff tragen. Mit Schmiermitteln verunreinigte Kleidung wechseln!

TEMPERATUR

Die Werkzeuggriffe schützen die Hände bei täglichem Dauergebrauch vor Hitze und Kälte. Bei kalter Witterung können die Griffe stärker abkühlen und das Risiko von Vibrationsschäden erhöhen. Bei kalter Witterung Hände durch geeignete Handschuhe warm halten.

WARTUNG UND INSTANDSETZUNG

Das Werkzeug ist durch zuständige, qualifizierte Fachkräfte ordnungsgemäß zu warten und zu prüfen. Bei Anzeichen von Störungen oder Auffälligkeiten ist es zur Prüfung und Reparatur außer Betrieb zu nehmen. Zur Reparatur und Wartung benötigte Informationen und Anweisungen sind beim Hersteller bzw. seiner Landesvertretung zu beziehen.

Zur Überholung und Reinigung sollte das Werkzeug regelmäßig alle 500 Betriebsstunden bzw. alle 6 Monate auseinandergebaut werden.

Nur echte Ersatzteile von Fuji Air Tools verwenden! Anderenfalls sind Leistungseinbußen und erhöhter Wartungsaufwand zu erwarten.

Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten Werkzeug von der Druckluftzufuhr trennen oder Druckluft abschalten.

Vor der Freigabe des Werkzeugs zum Gebrauch ordnungsgemäßen Zusammenbau und festen Sitz aller Schrauben sicherstellen.

Nach jeder Wartung oder Reparatur Drehzahl ohne Stecknuss, Adapter bzw. Vorsatzwerkzeug messen.

Beim Zusammenbauen muss jedes Gerät Tauglichkeitsprüfungen durchlaufen. Nach dem Zusammenbau muss das Gerät Tauglichkeitsprüfungen durchlaufen. Dies kann nur im FUJI-Werk oder in der FUJI-Vertragswerkstatt erfolgen. Werkzeug nicht selbst demontieren/montieren!

AUFBEWAHRUNG NACH GEBRAUCH

Werkzeug stets sauber halten, so dass es jederzeit problemlos und sicher verwendet werden kann. An einem sicheren Ort aufbewahren.

ENTSORGUNG

Das Werkzeug besteht aus Stahl-, Gusseisen-, Messing-, Bronzeguss-, Aluminiumlegierung-, Gummi- und Kunststoffteilen und -elementen. Bitte ohne Schädigung von Menschen und Umwelt entsorgen!

PRÜFUNG DER NUSS, DES ADAPTERS UND DES VORSATZWERKZEUGS VOR GEBRAUCH

Nuss, Adapter und Vorsatzwerkzeug sorgfältig und nach Herstelleranweisung handhaben und aufbewahren.

Nur Nüsse für angetriebene Werkzeuge verwenden!

Nuss, Adapter bzw. Vorsatzwerkzeug nicht mehr benutzen, wenn daran Absplitterungen, Risse oder sonstige Schäden oder starke Abnutzungserscheinungen feststellbar sind.

Sperrklinke an der Nuss nicht entfernen!

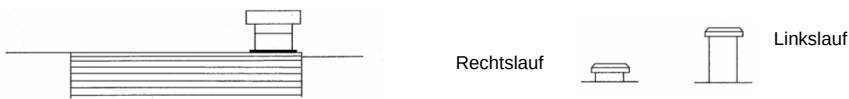
RÜCKWÄRTSGANG

Alle Werkzeuge außer den Einrichtungsmodellen (mit Richtungspfeil-Aufkleber) können auch rückwärts laufen, indem man die Umschaltung betätigt. Vor Gebrauch Stellung des Umschalters kontrollieren!

Laufrichtung nicht bei laufendem Werkzeug umschalten!

„R“ bedeutet „Rechtslauf“ (Uhrzeigersinn), „L“ bedeutet „Linkslauf“ (Gegenuhrzeigersinn).

Bei Modellen mit Umschaltknopf ist die Drehrichtung wie folgt an der Knopfposition erkennbar:



Zum Umschalten der Ratschenlaufrichtung das Werkzeug umdrehen.

EINSTELLEN DES DREHMOMENTS (IMPULSSCHRAUBER)

- 1. Im Versandzustand ist das Drehmoment wie folgt eingestellt: Nichtabschaltender Typ: Drehmoment ist auf Maximum eingestellt. Abschaltender Typ: Drehmoment ist auf Minimum eingestellt. Vor Gebrauch einstellen!
- 2. Stopfen aus der vorderen Gehäuseschale nehmen.
- 3. Spindel von Hand drehen, bis Justierschraube auf das Stopfenloch ausgerichtet ist.
- 4. Innensechskantschlüssel (im Lieferumfang) in Justierschraube einführen und Drehmoment justieren. Drehmoment erhöhen: Rechtsdrehung; Drehmoment verringern: Linksdrehung.
- 5. Stopfen wieder in die vordere Gehäuseschale einbauen.
- 6. Vor dem Anziehen von Befestigungsteilen und vor Prüfungen stets Stopfen nachziehen.
- 7. Bei Impulsschrauber ohne Stopfen an der vorderen Gehäuseschale muss zur Drehmomentjustierung der vordere Gehäuseteil abmontiert und die Ölzylindeinheit aus dieser entnommen werden.

Stopfen an der vorderen Gehäuseschale

VORDERE GEHÄUSESCHALE

Spindel

Justierschraube

Drehmoment verringern

Drehmoment erhöhen

Stopfen

VORDERE GEHÄUSESCHALE

Spindel

Justierschraube

Drehmoment erhöhen

Drehmoment verringern

Stopfen

VORDERE GEHÄUSESCHALE

GETRIEBE Nr. 1

Spindel

Justierschraube

Drehmoment erhöhen

Drehmoment verringern

Stopfen

Kein Stopfen an der vorderen Gehäuseschale

VORDERE GEHÄUSESCHALE

Justierschraube M4x12(3)

Drehmoment verringern

Drehmoment erhöhen

GETRIEBE Nr. 1

Justierschraube

Drehmoment verringern

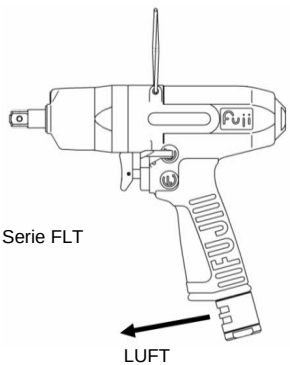
Drehmoment erhöhen

Überwurf-mutter

VORDERE GEHÄUSESCHALE

HINWEIS

Luftauslässe nicht mit Klebeband o. dgl. verschließen, da sonst die Werkzeugleistung beeinträchtigt wird.



HERSTELLERGARANTIE

Garantieerklärung: Es wird für ein Jahr ab Kaufdatum garantiert, dass die „Produkte“ der Fuji Industrial Technique co., Ltd. („FUJI“) frei von Material- und Verarbeitungsmängeln sind. Diese Garantie gilt nur für von der FUJI oder ihren Vertretungen gekaufte neue Produkte. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die unsachgemäß gebraucht, missbräuchlich behandelt, umgebaut oder von Personen, die nicht Angehörige von FUJI oder deren Vertragswerkstätten sind, repariert wurden. Bei Auftreten eines Material- oder Verarbeitungsmangels an einem FUJI-Produkt innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum das Produkt franko an einen FUJI-Werkskundendienst oder eine FUJI-Vertragswerkstatt einsenden. Namen, Anschrift, Kaufbeleg mit Datum und kurze Mängelbeschreibung beilegen. FUJI repariert bzw. ersetzt nach eigenem Ermessen das defekte Produkt kostenlos. Auf die Reparatur bzw. den Ersatz gilt o.g. Garantie für die Garantierestzeit weiter. Die Haftung von FUJI und Ihr Rechtsbehelf im Rahmen der Garantie besteht ausschließlich in der Reparatur bzw. dem Ersatz des defekten Produkts. (Sonstige ausdrückliche oder stillschweigende Garantien sind ausgeschlossen. FUJI haftet nicht für beiläufige, Folge- oder atypische Schäden oder sonstige Schäden oder Kosten mit Ausnahme der Kosten der Reparatur/des Ersatzes gemäß obigen Ausführungen.)

COPYRIGHT 2011 BY Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Störungen aufgrund der Verwendung nicht vom Hersteller genehmigter Teile sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este producto está diseñado para instalar y quitar sujetadores roscados en madera, metales y plásticos. No se permite ningún otro uso. Para uso profesional únicamente.

FILTRO DE LÍNEA DE AIRE Y LUBRICADOR

Es necesario eliminar la humedad y suciedad de la línea de aire y lubricar adecuadamente. Si hay humedad, suciedad u otras impurezas en la herramienta, se puede agarrotar la parte del motor, desgastar las partes innecesariamente y reducir el funcionamiento. Se recomienda instalar un filtro y un lubricador de aire lo más cerca posible de la herramienta.

LUBRICANTES

Consulte a un médico de inmediato si algún lubricante contaminara los ojos o se ingiriera accidentalmente. Si no emplea lubricante de línea de aire, lubrique a diario la parte del motor con aceite de turbina ISOVG32 o equivalente antes de usarla. No inicie operación a plena velocidad después de la lubricación, pues puede causar sobrevelocidad. Se recomienda grasa de sistema de litio para la lubricación de la parte de rodamientos, leva y embrague, engranajes y cajas de engranajes. Lubríquelos cuando realice mantenimiento o inspección periódica. Estos son los lubricantes recomendados.

PARTE DEL MOTOR

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

RODAMIENTOS, ENGRANAJE, EMBRAGUE Y LEVA

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Si manipula lubricantes continuamente, use ropa adecuada de material impermeable. Cámbiese de ropa si se contamina con lubricantes.

TEMPERATURA

Los mangos de agarre de la herramienta están diseñados para aislar temperaturas elevadas y bajas en funcionamiento continuo a diario. La temperatura de los mangos puede disminuir en clima frío y puede aumentar el riesgo causado por las vibraciones. En clima frío, use guantes adecuados para mantener las manos calientes.

MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

El mantenimiento adecuado y las pruebas de la herramienta los debe realizar personal competente y capacitado. Ante cualquier señal de problemas de funcionamiento o comportamiento extraño, debe detener el funcionamiento de la herramienta para revisarla y repararla. Si es necesario, puede conseguir la información necesaria y las instrucciones de reparación y mantenimiento del fabricante o su representante autorizado en su país.

Se recomienda desmontar la herramienta para revisarla y limpiarla periódicamente después de 500 horas de operación o una vez cada seis meses.

Al cambiar partes, asegúrese de usar repuestos originales de herramientas Fuji Air. De lo contrario, puede conllevar un menor rendimiento y mayor necesidad de mantenimiento.

Al realizar mantenimiento o reparaciones, asegúrese de desconectar la herramienta de la línea de aire o apagar la línea de aire.

Antes de desbloquear la herramienta para su uso, cerciórese de que se ha ensamblado correctamente con todos los sujetadores apretados.

Verifique las rpm. de la herramienta sin el vaso, el adaptador o la broca en el eje después de cada mantenimiento o reparación.

Durante el ensamble, cada unidad debe pasar una serie de pruebas de capacidad. Después del ensamble, la herramienta debe pasar una serie de pruebas de capacidad. Estos ensayos sólo se pueden realizar en la fábrica de FUJI o el centro de servicios FUJI autorizado. No intente desensamblar y ensamblar la herramienta.

ALMACENAMIENTO DE LA HERRAMIENTA DESPUÉS DEL USO

Siempre mantenga limpia la herramienta de modo que se pueda usar de forma adecuada y segura cuando sea necesario.

Después de usar la herramienta, guárdela de forma segura.

ELIMINACIÓN DE LA HERRAMIENTA

La herramienta es de acero, hierro fundido, latón, bronce fundido, aleación de aluminio, componentes de caucho y plástico o de algunos de estos materiales. Al desechar la herramienta, asegúrese de causar contaminación para los seres humanos ni el medio ambiente.

REVISIÓN DE VASOS, ADAPTADORES Y BROCAS ANTES DE SU USO

Manipule y almacene el vaso, el adaptador y la broca con cuidado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Sólo use un vaso de "control mecánico".

No utilice vasos, adaptadores ni brocas con astillas, grietas u otros daños.

No utilice vasos, adaptadores ni brocas demasiado desgastados.

No se debe retirar el dispositivo de bloqueo del vaso.

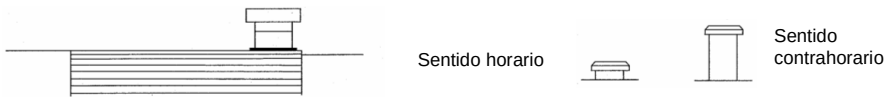
OPERACIÓN EN REVERSA

Todas las herramientas, excepto los modelos con la flecha de dirección única de rotación, son de tipo reversible y se pueden operar en reversa con el dispositivo correspondiente. Cerciórese de la posición del dispositivo de reversa antes de usarlo.

No cambie la dirección de la rotación cuando la herramienta esté en funcionamiento.

"R" significa rotación hacia la derecha (en sentido horario) y "L", hacia la izquierda (en sentido contrahorario).

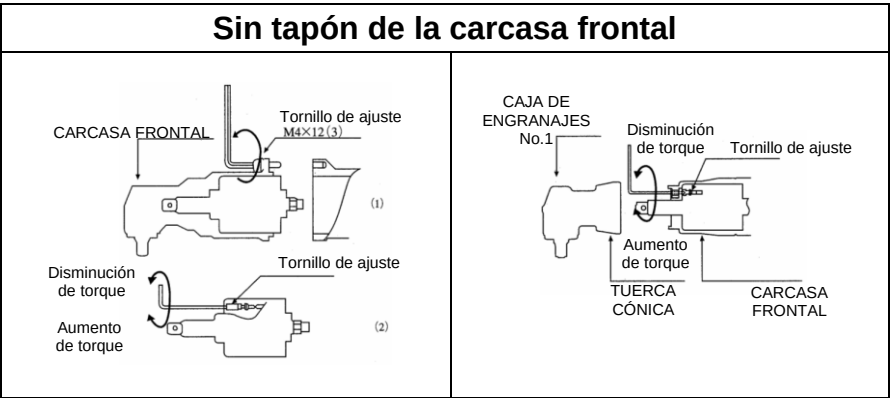
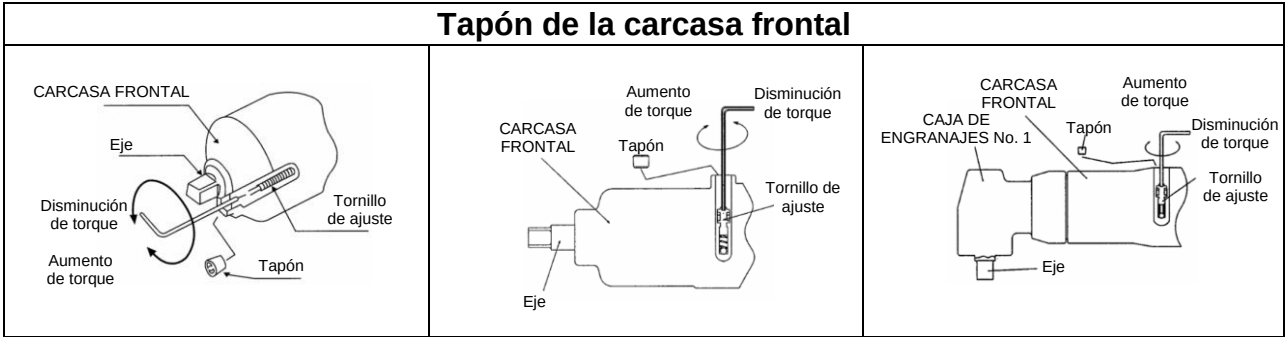
En los modelos de dispositivo de reversa con botón, las siguientes posiciones significan la dirección de la rotación.



La operación de reversa de la llave de trinquete se puede realizar girando por completo la herramienta.

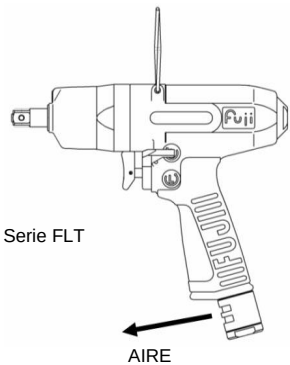
AJUSTE DE VALOR DE TORQUE (LLAVE DE IMPULSO)

1. Cuando se despacha la herramienta, el torque preestablecido es: Tipo sin DESCONEXIÓN, el torque está preestablecido al máximo. Tipo DESCONEXIÓN, el torque está preestablecido al mínimo. Ajuste el torque antes de usarla.
2. Retire el tapón de la carcasa frontal.
3. Gire el eje de forma manual hasta que el tornillo de ajuste se ponga en línea con el orificio para el tapón.
4. Inserte la llave hexagonal (que viene como equipo estándar) en el tornillo de ajuste para ajustar el valor de torque. Gire en sentido horario para aumentar el torque y en sentido contrahorario para disminuirlo.
5. Asegure el tapón en la carcasa frontal después de ajustar el torque.
6. Cerciórese de asegurar el tapón siempre que realice operaciones de sujeción y prueba.
7. Para llaves de impulso sin tapón en la carcasa frontal, ajuste el torque después de retirar la carcasa y sacar el montaje de cilindro de aceite de la misma.



NOTA

Nunca obstruya los escapes de aire con cinta, etc. pues afecta el funcionamiento de la herramienta.



GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía limitada: Los “Productos” de Fuji Industrial Technique co., Ltd. (“FUJI”) están garantizados contra defectos de materiales y de fabricación por un año a partir de la fecha de compra. Esta garantía es válida sólo para Productos nuevos comprados de FUJI o sus distribuidores autorizados. Esta garantía no es válida para productos que hayan sido sometidos a maltrato, mal uso o que se hayan modificado o reparado por terceros no relacionados con FUJI ni con sus representantes autorizados de servicio. En caso de que se demuestren defectos de materiales o de fabricación en un Producto FUJI en el año siguiente a la fecha de compra, llévelo a cualquier centro de servicios de la Fábrica FUJI o al centro autorizado de servicios de herramientas FUJI con gastos de envío pagados, con su nombre y dirección, soporte adecuado con la fecha de compra y una breve descripción del defecto. FUJI a su juicio reparará o cambiará los Productos defectuosos sin costo alguno. Las reparaciones o los cambios efectuados llevan la misma garantía, por el período original de garantía restante. La única responsabilidad aceptada por FUJI y la única medida correctiva ofrecida bajo los términos de esta garantía es la reparación o el cambio del Producto defectuoso. (No existen otras garantías explícitas o implícitas y FUJI no se responsabilizará de daños incidentales, consecuentes o especiales, u otros daños, costos o gastos, excepto los costos o gastos de reparación o cambio como se describe anteriormente).

DERECHOS DE AUTOR 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Todos los derechos reservados. Se prohíbe el uso o reproducción no autorizados del contenido total o parcial de este documento. En especial, esto tiene validez en marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y planos. Utilice exclusivamente partes originales o aprobadas por el fabricante. Las averías o problemas de funcionamiento causados por el uso de partes no autorizadas por el fabricante no están cubiertos por la Garantía ni constituyen responsabilidad civil por el Producto.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Este produto foi projetado para instalar e remover parafusos rosqueados em madeira, metal e plástico. Nenhum outro uso é permitido. Somente para uso profissional.

FILTRO DA REDE DE AR E LUBRIFICADOR

É necessário eliminar a umidade e a sujeira da rede de ar e lubrificar corretamente. Se a umidade, sujeira e/ou outras impurezas entrarem na ferramenta, poderão causar o engripamento do motor, desgaste desnecessário de peças e redução do desempenho. O filtro de ar e o lubrificador de ar devem ser instalados o mais perto possível da ferramenta em uso.

LUBRIFICANTES

Procure auxílio médico imediatamente se qualquer lubrificante contaminar os seus olhos ou for ingerido por acidente.

Se o lubrificador de ar não for utilizado, lubrifique o motor com óleo para turbinas ISOVG32 ou equivalente, diariamente, antes do uso. Não coloque a ferramenta em operação à máxima rotação depois da lubrificação, pois pode causar excesso de velocidade. Graxa de lítio é recomendada para a lubrificação dos rolamentos, da came e da embreagem, engrenagens e caixas de engrenagens. Lubrifique-os ao fazer a manutenção ou inspeção periódica. Os seguintes são lubrificantes recomendados.

MOTOR

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

ROLAMENTOS, ENGRENAGENS, EMBREAGEM E CAME

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Ao manipular lubrificantes regularmente, use roupas adequadas de material impermeável. As roupas contaminadas com lubrificantes devem ser trocadas.

TEMPERATURA

Os punhos usados para segurar a ferramenta são projetados para não terem altas e baixas temperaturas para a operação diária contínua. A temperatura nos punhos podem cair no tempo frio, o que pode acelerar o risco causado pelas vibrações. Em tempo frio, use luvas adequadas para manter as mãos aquecidas.

MANUTENÇÃO E REPAROS

A ferramenta deve ser adequadamente mantida e testada por pessoal treinado e competente. A qualquer sinal de defeito ou funcionamento anormal, a ferramenta deve ser retirada de serviço para inspeção e reparo. Se for preciso, você pode obter as informações e instruções necessárias para os reparos e manutenção do fabricante ou do agente autorizado no seu país.

É recomendado desmontar a ferramenta para revisão geral e limpeza periodicamente, depois de 500 horas de operação. ou uma vez a cada seis meses.

Ao substituir peças, certifique-se de usar peças de reposição genuínas da Fuji Air Tools. Caso contrário, isto poderá resultar em perda de desempenho e manutenção mais frequente.

Ao fazer manutenção ou reparos, certifique-se de desligar a ferramenta da rede ou cortar o suprimento de ar. Antes de limpar a ferramenta para utilização, certifique-se de que foi montada corretamente com todos os parafusos apertados.

Verifique a rotação da ferramenta sem o soquete, o adaptador ou a broca no mandril depois de cada serviço de manutenção ou reparos.

Durante a montagem, cada unidade precisa passar por uma série de testes. Depois da montagem, a ferramenta precisa passar por uma série de testes de verificação. Esses testes só podem ser realizados na fábrica da FUJI ou num Centro de Serviços FUJI autorizado. Não tente desmontar e montar a ferramenta.

GUARDA DA FERRAMENTA DEPOIS DO USO

Mantenha a ferramenta sempre limpa, de modo que possa ser usada adequadamente e com segurança sempre que necessário.

Ao guardar a ferramenta depois do uso, faça-o de maneira segura.

DESCARTE DA FERRAMENTA

A ferramenta é feita de componentes de aço, ferro fundido, latão, bronze fundido, liga de alumínio, borracha e plástico ou utilizando alguns destes materiais. Ao descartar a ferramenta, certifique-se de não provocar a poluição para as pessoas e o meio ambiente.

INSPEÇÃO DO SOQUETE, ADAPTADOR E MANDRIL ANTES DO USO

Manipule e guarde o soquete, o adaptador e o mandril com cuidado de acordo com as instruções dos seus fabricantes.

Use somente um soquete do tipo "power drive".

Não use o soquete, o adaptador e o mandril com amassados, fissuras ou outras avarias.

Não utilize um soquete, adaptador e mandril extremamente gastos.

O dispositivo de travamento não deve ser removido.

REVERSÃO DA OPERAÇÃO

Todas as ferramentas, exceto os modelos com o rótulo da seta mostrando um só sentido de rotação são reversíveis; a inversão da rotação pode ser feita atuando-se no dispositivo de reversão. Certifique-se da posição do dispositivo de reversão antes da utilização.

Não mude o sentido de rotação quando a ferramenta estiver operando.

"R" significa rotação para a direita (sentido horário) e "L" rotação para a esquerda (sentido anti-horário).

Quanto aos modelos com reversão mediante a operação de um botão, as seguintes posições significam o sentido de rotação.

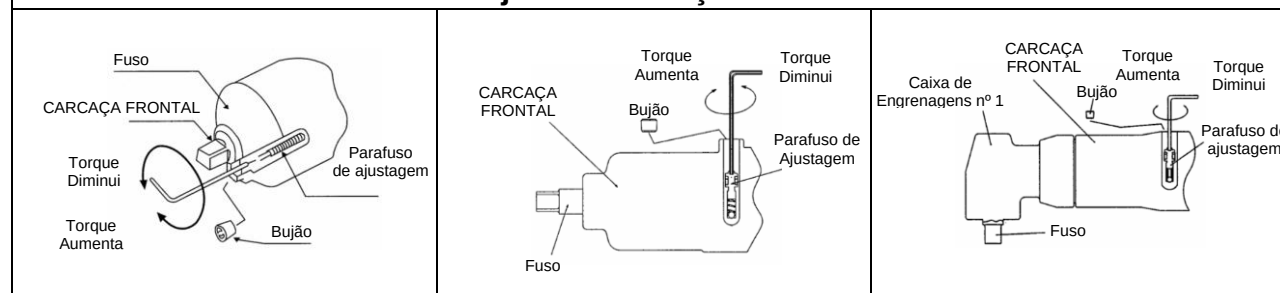


A reversão da operação da chave de catraca pode ser feita invertendo-se a ferramenta.

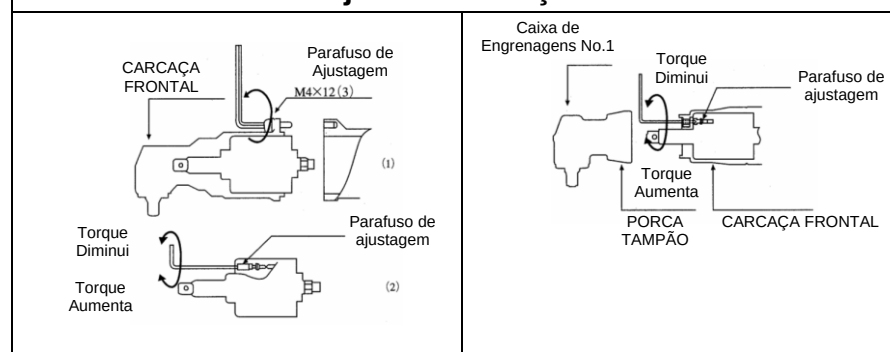
AJUSTAGEM DO VALOR DO TORQUE (CHAVE DE IMPACTO)

1. Quando a ferramenta é despachada, o torque é pré-ajustado como a seguir: No tipo Não SHUT-OFF, o torque é pré-ajustado no máximo. No tipo SHUT-OFF, o torque é pré-ajustado no mínimo. Ajuste o torque antes da utilização.
2. Remova o bujão da carcaça dianteira.
3. Gire o fuso manualmente até que o parafuso de ajustagem fique alinhado com o furo do bujão.
4. Introduza a chave Allen hexagonal (fornecida como equipamento padrão) no parafuso de ajustagem e ajuste o valor do torque. Gire no sentido horário para aumentar o torque e no anti-horário para diminuir.
5. Aperte o bujão na carcaça dianteira depois de ajustar o torque.
6. Certifique-se de apertar o bujão sempre que operar a ferramenta e fazer testes.
7. Para a chave de impacto sem bujão na carcaça frontal, ajuste o torque depois de remover a carcaça frontal e retirar o conjunto do cilindro de óleo da carcaça.

Bujão na Carcaça Frontal

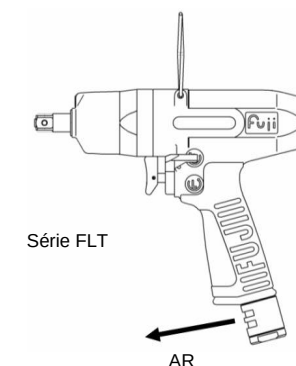


Sem Bujão na Carcaça Frontal



NOTA

Nunca obstrua as saídas de ar com fita, etc. Isto afeta o desempenho da ferramenta.



GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os “Produtos” da Fuji Industrial Technique co., Ltd. (“FUJI”) são garantidos contra defeitos de material e mão-de-obra por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados novos da FUJI ou de seus revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido mal operados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não a FUJI ou um dos seus Representantes de Serviços Autorizados. Caso se comprove que um Produto FUJI possui um defeito de material ou de mão-de-obra dentro de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Serviços da Fábrica FUJI ou Centro de Serviços Autorizados para ferramentas FUJI, com pré-pagamento do transporte, informando o seu nome e endereço, prova adequada da data de compra e breve descrição do defeito. A FUJI reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. Os reparos ou substituições são garantidas, como acima descrito, para o restante do período da garantia original. A única responsabilidade de FUJI e o seu exclusivo recurso nos termos desta Garantia limitam-se ao conserto ou substituição do Produto defeituoso. (Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas e a FUJI não será responsável por danos incidentais, consequentes ou especiais, ou quaisquer outros danos, custos ou despesas, exceto o custo ou despesa do conserto ou da substituição como acima descrito.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.

MANUALE DI ISTRUZIONI

Questo prodotto è stato progettato per l'installazione e la rimozione di fissaggi filettati in legno, metallo e plastica. Non sono consentiti altri usi. Per il solo uso professionale.

FILTRO E LUBRIFICATORE DEL CIRCUITO DELL'ARIA

È necessario eliminare l'umidità e lo sporco dal circuito dell'aria e fornire una corretta lubrificazione. Se all'interno dell'attrezzo entrano umidità, sporcizia e/o altre impurità, si potrebbe provocare il grippaggio delle parti del motore, un consumo inutile delle parti e prestazioni ridotte. Il filtro e il lubrificatore dell'aria sono adattati per essere montati il più vicino possibile all'attrezzo in uso.

LUBRIFICANTI

Cercare immediatamente l'aiuto di un medico se un qualsiasi lubrificante dovesse contaminare gli occhi o venisse accidentalmente ingerito.

Se non si utilizza un lubrificatore del circuito dell'aria, lubrificare giornalmente le parti del motore utilizzando olio turbina ISOVG32 o un olio equivalente prima dell'uso. Non eccedere passando a un utilizzo a piena velocità subito dopo la lubrificazione, a causa del rischio di una velocità eccessiva. È consigliato l'uso di un grasso al litio per la lubrificazione di cuscinetti, camma e innesto, ingranaggi e relativa scatola. Lubrificare durante la manutenzione o l'ispezione periodica. Di seguito riportiamo i lubrificanti consigliati.

PARTI MOTORE

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

CUSCINETTI, INGRANAGGI, INNESTO, CAMMA

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Durante la manipolazione regolare di lubrificanti, indossare guanti adatti di materiale impermeabile. Indumenti contaminati da lubrificanti devono essere sostituiti.

TEMPERATURA

Le maniglie utilizzate per afferrare l'attrezzo sono state progettate per evitare le alte e basse temperature dall'uso continuo giornaliero. La temperatura sulle maniglie può essere abbassata da condizioni di freddo, accelerando il rischio causato dalle vibrazioni. In condizioni di freddo, indossare guanti adatti per mantenere le mani al caldo.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

L'attrezzo deve essere gestito e testato in modo corretto da personale addestrato e competente. In caso di qualsiasi segno di malfunzionamento o comportamento insolito, l'attrezzo deve essere messo fuori servizio per l'esame e la riparazione. Se necessario, è possibile ottenere le informazioni e istruzioni necessarie per la riparazione e la manutenzione da parte del produttore o dell'agente autorizzato dal produttore nel proprio paese.

È consigliato smontare lo strumento per il ripasso e la pulizia periodici dopo 500 ore di funzionamento o una volta ogni 6 mesi.

Quando si sostituiscono le parti, assicurarsi di utilizzare parti di ricambio per attrezzi Fuji Air originali. In caso contrario, è possibile una diminuzione delle prestazioni e la necessità di maggiore manutenzione.

Quando si effettuano operazioni di manutenzione o riparazione, scollegare o spegnere il circuito dell'aria.

Prima di pulire l'attrezzo per l'uso, assicurarsi che sia stato assemblato correttamente e che tutti i fissaggi siano saldi.

Controllare i giri/min. dell'attrezzo senza lo zoccolo, l'adattatore o la punta nel mandrino dopo ciascuna manutenzione o servizio di riparazione.

Durante l'assemblaggio, ciascuna unità deve passare una serie di test di capacità. Dopo l'assemblaggio, l'attrezzo deve passare una serie di test di capacità. Tali test possono essere effettuati solo in una fabbrica FUJI o in un Centro servizi FUJI autorizzato. Non tentare di smontare e montare l'attrezzo.

STOCCAGGIO DELL'ATTREZZO DOPO L'USO

Mantenere sempre l'attrezzo pulito in modo che possa essere utilizzato correttamente e in modo sicuro quando necessario.

Quando si ripone l'attrezzo dopo l'uso, conservarlo al sicuro.

SMALTIMENTO DELL'ATTREZZO

L'attrezzo è in acciaio, ferro fuso, ottone, bronzo fuso, lega di alluminio, componenti in gomma e plastica o alcuni di questi materiali. Per smaltire l'attrezzo, assicurarsi di non provocare inquinamento a persone e ambiente.

CONTROLLO DI ZOCCOLO, ADATTATORE E PUNTA PRIMA DELL'USO

Gestire e conservare con cura lo zoccolo, l'adattatore e la punta in base alle istruzioni del produttore.

Utilizzare solo uno zoccolo "power drive".

Non usare lo zoccolo, l'adattatore e la punta se presentano scheggiature, crepe o altri danni.

Non usare zocchi, adattatori e punte eccessivamente consumati.

Il dispositivo di blocco dello zoccolo non deve essere rimosso.

UTILIZZO CON INVERSIONE DELLA ROTAZIONE

Tutti gli attrezzi, eccetto i modelli con l'etichetta freccia che mostra una singola direzione di rotazione, sono di tipo reversibile e l'inversione della rotazione è possibile utilizzando il dispositivo di inversione. Assicurarsi della posizione del dispositivo di inversione prima dell'uso.

Non modificare la direzione della rotazione quando l'attrezzo è in movimento.

"R" significa rotazione a destra (oraria) e "L" rotazione a sinistra (antioraria).

Come per i modelli che possono invertire la rotazione con un pulsante, le posizioni illustrate di seguito indicano la direzione della rotazione.

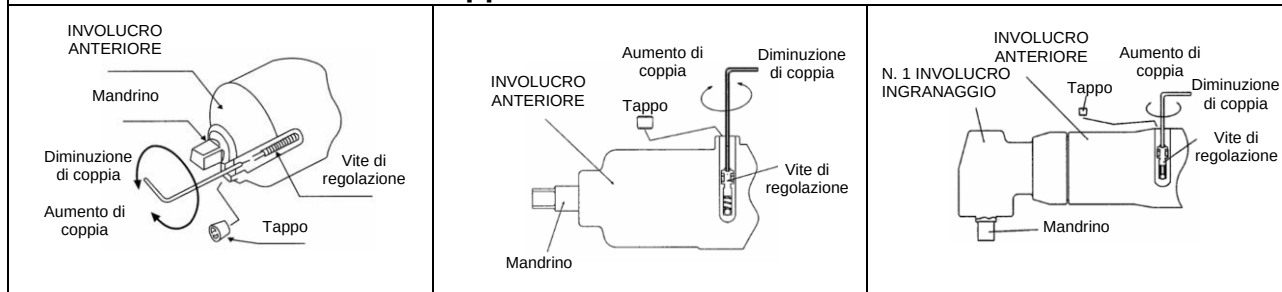


L'inversione del funzionamento di utensili e chiavi è possibile girando lo strumento.

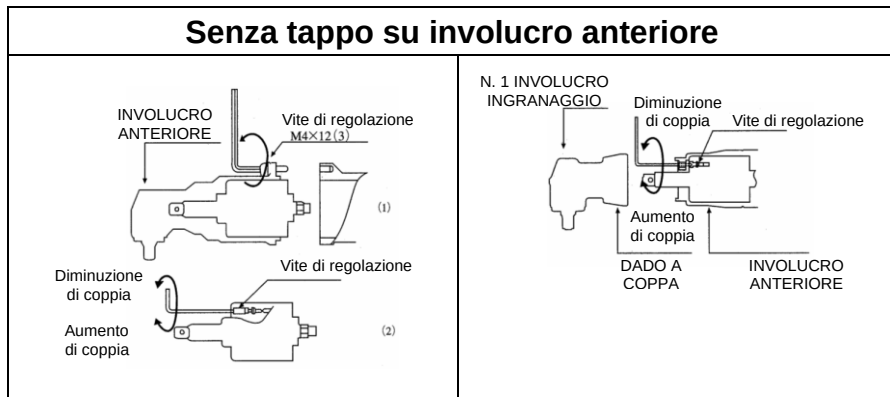
REGOLAZIONE DEL VALORE DI COPPIA (CHIAVE A IMPULSO)

1. Quando viene consegnato l'attrezzo, il valore di coppia è il seguente: Tipo non a spegnimento: la coppia è predefinita al valore massimo. Tipo a spegnimento: la coppia è predefinita al valore minimo. Regolare la coppia prima dell'uso.
2. Rimuovere il tappo dall'involucro anteriore.
3. Ruotare il mandrino manualmente finché la vite di regolazione non si trova in linea con il foro del tappo.
4. Inserire la chiave esagonale (fornita come attrezzatura standard) nella vite di regolazione per regolare il valore di coppia. Ruotare in senso orario per aumentare la coppia e in senso antiorario per diminuire la coppia.
5. Fissare il tappo nell'involucro anteriore dopo aver regolato la coppia.
6. Assicurarsi di fissare il tappo ogni volta che si effettuano operazioni e test di fissaggio.
7. Per le chiavi a impulso senza tappo nell'involucro anteriore, regolare la coppia dopo aver rimosso l'involucro anteriore ed estraendo il gruppo del cilindro dell'olio dall'involucro anteriore.

Tappo su involucro anteriore

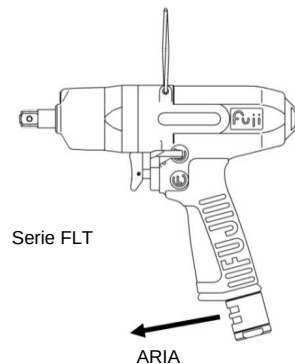


Senza tappo su involucro anteriore



NOTA

Non ostruire mai le prese d'aria con nastro ecc. Ciò influisce sulle prestazioni dell'attrezzo.



GARANZIA LIMITATA DEL PRODUTTORE

Garanzia limitata: i "Prodotti" di Fuji Industrial Technique co., Ltd. ("FUJI") sono garantiti come esenti da difetti di materiali e costruzione per un anno dalla data di acquisto. La presente Garanzia si applica solo ai prodotti acquistati come nuovi da FUJI o rivenditori autorizzati. Ovviamente, la presente Garanzia non si applica ai prodotti usati male, usati scorrettamente, modificati o riparati da personale diverso dal personale FUJI o relativi rappresentanti di servizio autorizzati. Se un Prodotto FUJI risulta difettoso nel materiale o nella costruzione entro un anno dall'acquisto, restituirlo a qualsiasi Centro servizi di fabbrica FUJI o Centro servizi autorizzato per gli attrezzi FUJI, con i costi di trasporto prepagati, aggiungendo il proprio nome e indirizzo, prova adeguata della data di acquisto, e una breve descrizione del difetto. FUJI procederà, a propria discrezione, alla riparazione o sostituzione dei Prodotti difettosi in modo gratuito. Le riparazioni o le sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il periodo rimanente di garanzia originale. L'unica responsabilità di FUJI e l'unico rimedio esclusivo dell'utente in base alla presente Garanzia è limitato alla riparazione o sostituzione del Prodotto difettoso. Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e FUJI non dovrà essere ritenuta responsabile per danni accidentali, consequenziali o speciali, o per qualsiasi altro danno, costo o spesa eccetto solo il costo o la spesa di riparazione o sostituzione come descritto sopra.

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso o copia non autorizzato dei contenuti o di parte dei contenuti è proibito. Ciò si applica in particolare ai marchi di fabbrica, alle denominazioni del modello, ai numeri di parte e ai disegni. Utilizzare solo parti autorizzate. Qualsiasi danno o malfunzionamento causato dall'uso di parti non autorizzate non è coperto dalla Garanzia o dalla Responsabilità del prodotto.

OHJEKIRJA

Tämä tuote on tarkoitettu kierteitettyjen kiinnittimien asentamiseen ja poistamiseen puusta, metallista ja muovista. Muunlainen käyttö on kielletty. Vain ammattikäyttöön.

ILMALETKUN SUODATIN JA VOITELULAITE

Ilmaletkusta on poistettava kosteus ja lika ja letku on voideltava. Jos työkaluun pääsee kosteutta, likaa ja/tai muita epäpuhtauksia, seurauksena voi olla moottorin leikkaaminen kiinni, osien liika kuluminen ja heikentynyt suorituskyky. Ilmansuodatin ja ilmaletkun voitelulaite suositellaan sovitettavaksi niin tarkkaan kuin käytännöllistä käytössä olevaan työkaluun.

VOITELUAINEET

Hae lääkärin apua välittömästi, jos voiteluainetta pääsee silmiin tai sitä niellään vahingossa.

Jos ilmaletkun voitelulaitetta ei käytetä, voitele moottorin osa ISOVG32-turbiiniöljyllä tai vastaavalla päivittäin ennen käyttöä. Älä käytä laitetta täydellä nopeudella voitelun jälkeen, se voi aiheuttaa ylinopeuden.

Järjestelmän litiumrasvaa suositellaan käytettäväksi laakereiden, nokan ja kytkimen osan, vaihteiden ja vaihdelaatikon voiteluun. Voitele ne kun suoritat huoltoa tai ajoittaista tarkastusta. Seuraavia voiteluaineita suositellaan.

MOOTTORIOSA

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

LAAKERI, VAIHDE, KYTKIN JA NOKKA

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Käytä sopivia vedenpitäviä suojavaatteita, kun käsittelet voiteluaineita. Voiteluaineilla saastuneet vaatteet on vaihdettava.

LÄMPÖTILA

Työkalun kahvat on suunniteltu niin, ettei niissä ilmene korkeita ja matalia lämpötiloja jatkuvassa päivittäisessä käytössä. Kahvojen lämpötila voi alentua kylmässä ilmassa ja voi kiihdyttää tärinän aiheuttamaa riskiä. Pidä kylmässä ilmassa sopivat käsineet kädessä, jotta kädet pysyvät lämpiminä.

HUOLTO JA KORJAUKSET

Työkalu täytyy huoltaa ja testata pätevän ja koulutetun henkilöstön toimesta. Viallisen tai epätavallisen toiminnan ilmaantuessa, työkalu on otettava pois käytöstä tarkastamista ja korjaamista varten. Saat tarvittavat tiedot ja korjaus- ja huolto-ohjeet valmistajalta tai valmistajan valtuutetulta edustajalta maassasi.

On suositeltavaa purkaa työkalu huoltoa ja puhdistamista varten 500 käyttötunnin jälkeen tai kuuden kuukauden välein.

Kun vaihdat osia, muista käyttää aitoja Fuji Air Tools -osia. Jos et käytä niitä, seurauksena voi olla alentunut suorituskyky ja lisääntynyt huolto.

Huollettaessa ja korjattaessa työkalua muista irrottaa työkalu ilmaletkusta tai sulje ilmaletku.

Ennen työkalun hyväksymistä käyttöön, varmista, että se on koottu oikein ja kaikki kiinnittimet ovat tiukalla.

Tarkista työkalun kierrosluku ilman hylsyä, sovitinta tai karan terää kunkin huollon tai korjauspalvelun jälkeen.

Kokoamisen aikana kunkin yksikön on läpäistävä sarja kelpoisuustestejä. Kokoamisen jälkeen työkalun on läpäistävä sarja kelpoisuustestejä. Nämä testit voidaan tehdä vain FUJI:n tehtaalla tai valtuutetussa FUJI-huoltokeskuksessa. Älä yritä itse purkaa tai koota työkalua.

TYÖKALUN SÄILYTTÄMINEN KÄYTÖN JÄLKEEN

Pidä työkalu aina puhtaana, jotta sitä voidaan käyttää oikein ja turvallisesti, kun tarpeen.

Säilytä työkalu käytön jälkeen turvallisessa paikassa.

TYÖKALUN HÄVITTÄMINEN

Työkalu on tehty osista, jotka ovat terästä, valurautaa, messinkiä, valupronssia, alumiiniseosta, kumia ja muovia tai käyttäen joitakin näistä materiaaleista. Hävitä työkalu niin, ettei se aiheuta saastumista ihmisille tai ympäristölle.

TARKISTA HYLSEY, SOVITIN JA TERÄ ENNEN KÄYTTÖÄ

Käsittele ja säilytä hylsyä, sovitinta ja terää huolellisesti valmistajan ohjeiden mukaan.

Käytä vain "tehokäyttö" hylsyä.

Älä käytä hylsyä, sovitinta ja terää, joissa on lovia, halkeamia tai muita vaurioita.

Älä käytä erittäin kulunutta hylsyä, sovitinta tai terää.

Hylsyn lukituslaitetta ei saa poistaa.

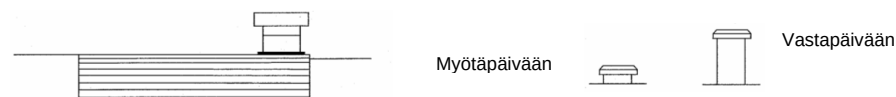
SUUNNAN VAIHTAMINEN

Kaikki työkalut, paitsi mallit, joissa on yhdensuuntaisen kierron nuoli, ovat suuntavaihtoisia ja suuntaa voidaan vaihtaa suuntavaihtolaitteella. Varmista laitteen kiertosuunnan asento ennen käyttöä.

Älä muuta kiertosuuntaa, kun työkalu on käynnissä.

"R" tarkoittaa oikeakätistä pyörimissuuntaa (myötäpäivään) ja "L" vasenkätistä pyörimissuuntaa

(vastapäivään). Malleissa, joissa suuntaa voidaan vaihtaa painikkeella, seuraavat asennot merkitsevät kierron suuntaa.

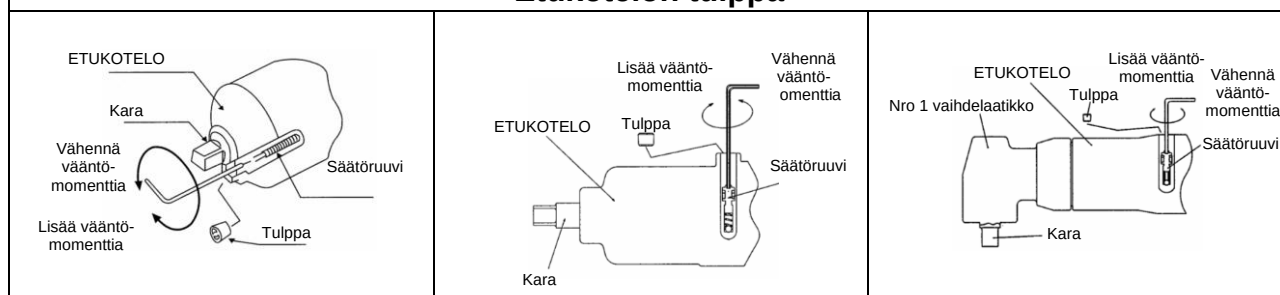


Räikkäavaimen käyttösuunnan vaihtaminen voidaan tehdä kääntämällä työkalu toisinpäin.

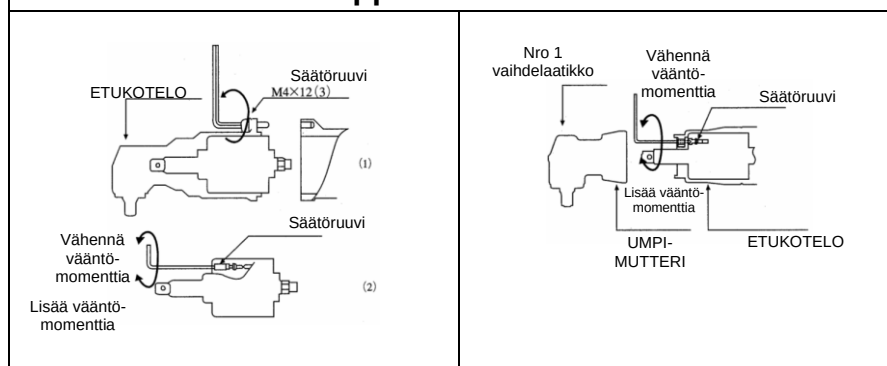
VÄÄNTÖMOMENTIN ARVON SÄÄTÖ (PULSSIVÄÄNNIN)

1. Kun työkalu lähetetään, vääntömomentti asetetaan ennalta seuraavasti: Ei SULKUA-tyyppi, vääntömomentti on esiasetettu maksimiin. SULKU-tyyppi, vääntömomentti on esiasetettu minimiin. Säädä vääntömomenttia ennen käyttöä.
2. Irrota tulppa etukotelosta.
3. Käännä karaa käsin kunnes säätöruuvi tulee linjaan tulpan reiän kanssa.
4. Aseta kuusiokoloavain (toimitetaan vakiolaitteistona) säätöruuviin vääntömomentin arvon säätämiseksi. Lisää vääntömomenttia kääntämällä myötäpäivään ja vähennä vääntömomenttia kääntämällä vastapäivään.
5. Kiinnitä etukotelon tulppa vääntömomentin säätämisen jälkeen.
6. Varmista tulpan kiinnitys aina kun suoritat kiinnitystoimintoja ja testejä.
7. Jos pulssivääntimen etukotelossa ei ole tulpaa, säädä vääntömomenttia etukotelon poistamisen ja öljysylinterikokoonpanon etukotelosta poistamisen jälkeen.

Etukotelon tulppa

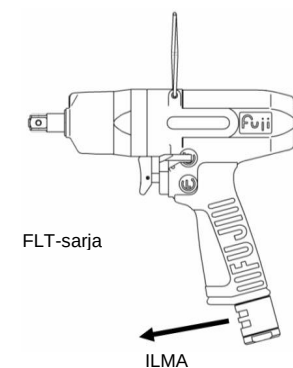


Ei tulpaa etukotelossa



HUOMAUTUS

Älä koskaan tuki ilmanpoistoa teipillä jne. Se vaikuttaa työkalun suorituskykyyn.



VALMISTAJAN RAJOITETTU TAKUU

Rajoitettu takuu: Fuji Industrial Technique co., Ltd. ("FUJI") -"Tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan FUJI:ta tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin FUJI:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos FUJI:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kuljetuskulut ennalta maksettuina FUJI:n tehdashuoltokeskukseen tai FUJI-työkalujen valtuutetulle huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. FUJI korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. FUJI:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. (Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut ja FUJI ei vastaa satunnaisista, seuraamuksellisista tai muista erityisistä vahingoista tai muista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muutoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö tai kopiointi on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.

INSTRUKTIONSHANDBOK

Denna produkt är framtagen för montering och nedmontering av gängade fästen i trä, metall och plastmaterial. Andra användningar är ej tillåtna. Produkten är avsedd för professionell användning.

LUFTLEDNINGSFILTER OCH SMÖRJAPPARAT

Det är nödvändigt att man avlägsnar fukt och smuts från tryckluftsledningen och att rätt smörjning ges. Ifall fukt, smuts och/eller andra orenheter tränger in i verktyget, kan det orsaka kärvning av motordelar, onödigt slitage av delar och nedsatt prestanda. Vi rekommenderar att luftfilter och luftsmörjningsapparat placeras så nära det använda verktyget som möjligt.

SMÖRJMEDEL

Uppsök läkare omedelbart ifall smörjmedel skulle tränga in i ögon eller svalts av misstag. Ifall en en luftledningssmörjapparat ej används bör man dagligen smörja motordelarna före användning med ISOVG32 turbinolja eller motsvarande. Kör ej igång med fullhastighetsdrift omedelbart efter smörjning, då överhastighet kan uppstå. Litium systemfet rekommenderas för smörjning av bärlager, lyftkam och kopplingsdelar, drev och drevhus. Smörj dessa vid rutinmässigt underhåll eller periodvis inspektion. Följande smörjmedel rekommenderas:

MOTORDELAR

Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

BÄRLAGER, DREV, KOPPLING OCH LYFTKAM

BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Vid regelbunden hantering av smörjmedel skall lämpliga skyddskläder av ogenomträngligt material användas. Byt ut kläder som förorenats av smörjmedel.

TEMPERATUR

Handtagen som är avsedda för fasthållande av verktyget är framtagna för att ej utsättas för höga eller låga temperaturer vid daglig regelbunden användning. Handtagens temperatur kan sänkas av kallt väder vilket kan leda till ökade risker på grund av vibrationer. Vid kallt väder rekommenderar vi att man använder handskar som håller händerna varma.

UNDERHÅLL OCH REPARATIONER

Verktyget måste underhållas på korrekt sätt och testas av kompetent och utbildad personal, vid varje tecken på felfunktion eller onormalt beteende. Verktyget skall då tas ur drift för inspektion och reparation. Ifall nödvändigt kan du erhålla den nödvändiga informationen och instruktioner för reparation och underhåll från tillverkaren eller tillverkarens auktoriserade återförsäljare i ditt land.

Vi rekommenderar att man periodvis tar isär verktyget för rengöring och istandsättning, efter 500 driftstimmar eller alla sex månader.

Vid byte av delar använd endast äkta reservdelar från Fuji Air Tools. I annat fall kan nedsatt prestanda och ökade underhållsbehov uppstå.

Vid underhållsarbeten eller reparationer säkerställ att verktyget är fränkopplat från tryckluftsslangen eller att lufttillförseln är avstängd.

Innan verktyget frigges ånyo för användning ska man säkerställa att det har återmonterats på korrekt sätt och att alla fästen är ordentligt åtdragna.

Granska verktygets vpm. värde utan verktygsfattning eller borrarpet på spindeln, efter varje underhållsservice eller reparation.

Under montering genomgår varje enhet en serie av tester. Efter montering genomgår varje enhet en serie av duglighetstester. Dessa tester kan endast utföras i en FUJI fabrik eller ett auktoriserat FUJI Service Center. Försök ej att demontera och återmontera verktyget.

FÖRVARING AV VERKTYGET EFTER ANVÄNDNING

Förvara verktyget alltid i rent skick så att den är redo för korrekt och säker användning närhelst det behövs. Efter användning skall verktyget förvaras på ett säkert sätt.

BORTSKAFFANDE AV VERKTYG

Verktyget är konstruerat av stål, gjutjärn, mässing, bronsgjutgods, aluminiumlegering, gummi och plastdelar, eller delar som innehåller några av dessa material. Vid bortskaffande av verktyget bör korrekt avfallshantering beaktas så att inga miljöföroreningar uppstår.

GRANSKNING AV VERKTYGSFATTNING, ADAPTER OCH BORRSPETS FÖRE ANVÄNDNING

Hantera och förvara verktygsfattningen, adaptern och borrarpeten varsamt i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Använd endast en verktygsfattning av typ "power drive".

Använd aldrig en verktygsfattning med arbetsspån, som är sprucken eller skadad.

Använd aldrig en extremt sliten verktygsfattning, adapter eller borrarpet.

Låsanordningen av verktygsfattningen måste avlägsnas.

OMKASTNING AV DRIFTSÄTT

Alla verktyg förutom sådana märkta med en pil som uppvisar en enda rotationsriktning, är omkastningsbara typer, och omkastning av driftsättet kan utföras genom omkastningsreglaget. Granska inställningen av omkastningsreglaget innan användning.

Kasta ej om rotationsriktningen under drift av verktyget.

"R" betyder högerrotation (medurs) och "L" vänsterrotation (moturs).

Som för modellerna som har ett omkastningsreglage i form av en knapp, så ger följande positioner rotationsriktningen.

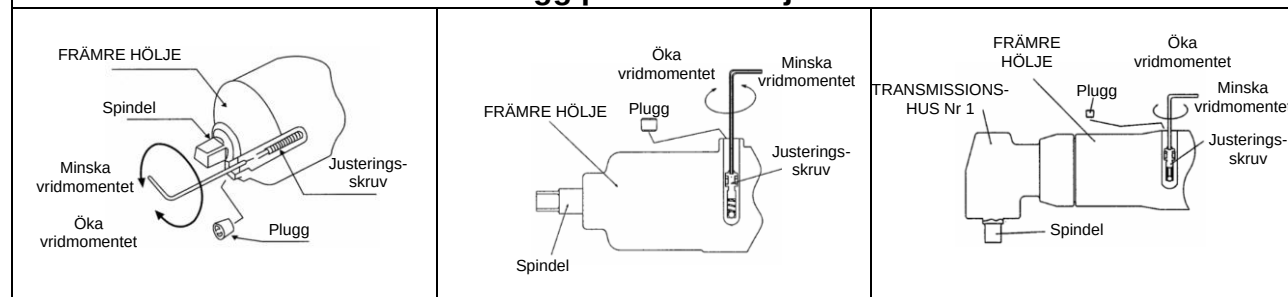


Omkastning av spärrdragarens driftsätt kan uppnås genom att man vänder på verktyget.

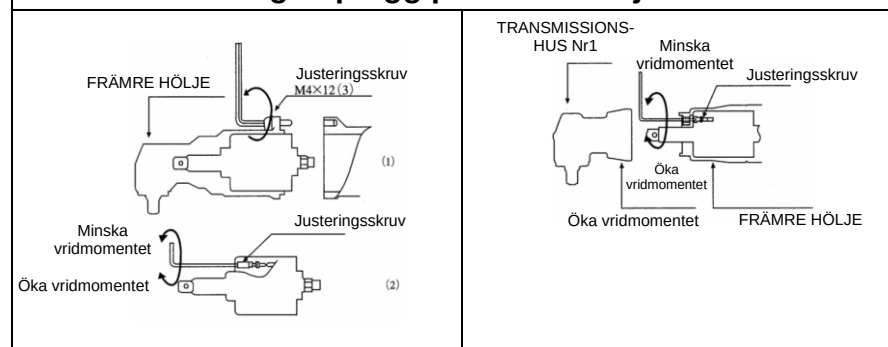
INSTÄLLNING AV MOMENTVÄRDE (PULSDRAGARE)

1. Vid leverans av verktyg är momentet inställt enligt följande: Ej AVSTÄNGANDE typ, vridmomentet är förinställt på max. AVSTÄNGANDE typ, vridmomentet är förinställt på min. Ställ in önskat vridmoment före användning.
2. Avlägsna pluggen från främre höljet.
3. Vrid spindeln manuellt ända tills justeringsskruven befinner sig i linje med hålet för pluggen.
4. För in sexkantsnyckeln (medlevereras som standardutrustning) in i justeringsskruven för att ställa in önskat vridmoment. Vrid medurs för att öka vridmomentet och moturs för att minska vridmomentet.
5. Fäst pluggen ånyo på främre höljet efter justering av vridmomentet.
6. Säkerställ att pluggen är fastsatt när verktyget används för fastsättning och tester.
7. För pulsdragare utan plugg på främre höljet, justeras vridmomentet efter avlägsnande av främre höljet och borttagande av oljecylindersatsningen från främre höljet.

Plugg på främre höljet

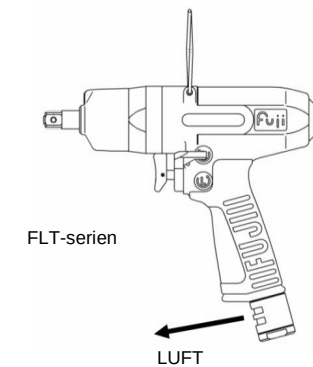


Ingen plugg på främre höljet



OBS!

Blockera aldrig frånluftsöppningar med tejp eller annat, det påverkar verktygets prestanda.



TILLVERKARENS BEGRÄNSADE GARANTI

Begränsad garanti: "Produkterna" från Fuji Industrial Technique co., Ltd. ("FUJI") garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från FUJI eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti upphör att gälla för produkter som har använts på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än FUJI eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Ifall en av FUJI:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett FUJI fabrikksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för FUJI-verktyg, frakten betald, tillsammans med ert namn och adress, tillsammans med lämpligt bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. FUJI kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparerade eller ersatta produkter och delar är garanterade enligt beskrivningen ovan, för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. FUJI:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti begränsas till reparation av eller utbyte av den defekta produkten. (Den ovan nämnda garantin innehåller inga andra garantier eller villkor, vare sig uttryckta eller underförstådda. FUJI kan på inget sätt hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Alla rättigheter förbehålls. Varje otillåten användning eller kopiering av innehållet i sin helhet eller delar därav är förbjuden. Detta gäller i synnerhet för varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade reservdelar. Varje skada eller felfunktion som orsakas genom användning av oauktoriserade delar medför upphävelsen av alla garantianspråk för denna produkt.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Dette produktet er beregnet på å skru inn og trekke ut festeanordninger med gjenger i tre, metall og plast. Ingen annen bruk er tillatt. Forbeholdt profesjonell bruk.

LUFTLEDNINGSFILTER OG SMØRINGSSYSTEM

Det er viktig å bli kvitt fuktighet og skitt fra luftledningen og smøre skikkelig. Hvis fuktighet, skitt og/eller andre fremmedstoffer kommer inn i verktøyet kan de forårsake at motordelene fastkjøres, at det blir unødvendig slitasje på delene og redusert ytelse. Det anbefales at luftfilteret og luftsmøringssystemet passer så nært som praktisk mulig til verktøyet som brukes.

SMØRINGSMIDLER

Søk råd fra lege så snart som mulig hvis noe smøringsmiddel skulle kontaminere øynene eller bli inntatt ved et uhell.

Hvis det ikke brukes et luftledningssmøresystem skal motordelen smøres med ISOVG32 turbinolje eller samsvarende olje daglig før bruk. Ikke gå i gang med full hastighet etter smøringen siden det kan føre til overturtall. Systemsmørefett av litium er anbefalt for smøring av lagre, kam og clutchdeler, gir og girkasser. Smør dem når de vedlikeholdes eller ved periodisk inspeksjon. De følgende er anbefalte smøremidler.

MOTORDELER

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

LAGER, GIR, CLUTCH OG KAM

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Du skal bruke passende klær av ugjennomtrengelig materiale når du håndterer smøremidler ofte. Klær som er kontaminert av smøremidler skal skiftes ut.

TEMPERATUR

Håndtakene som brukes for å gripe verktøyet er laget slik at de ikke reagerer på høye eller lave temperaturer når de er i daglig kontinuerlig drift. Temperaturer i håndtakene kan senkes i kaldt vær og kan øke faren som forårsakes av vibrering. Når været er kaldt skal du bruke passende hansker for å holde hendene varme.

VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

Verktøyet må være skikkelig vedlikeholdt og testet av kompetent og opplært personell. Ved noe tegn på svikt eller uvanlig oppførsel, skal verktøyet tas ut av drift og undersøkes og repareres. Hvis nødvendig kan du få nødvendig informasjon og instruksjoner for reparasjon og vedlikehold fra produsenten eller produsentens autoriserte representant i ditt land.

Det anbefales at verktøyet tas fra hverandre for overhaling og rengjøring periodisk etter 500 timer i drift eller en gang hver sjetten måned.

Når deler skiftes ut pass på å bruke originale deler fra Fuji Air Tools. Hvis ikke kan det resultere i nedsatt ytelse og økt vedlikehold.

Når det er til vedlikehold eller reparasjon pass på å kople verktøyet fra luftledningen eller skru av luftledningen.

Før verktøyet rengjøres før bruk, pass på at har det har blitt montert skikkelig og med alle festeanordningene skrudd til.

Sjekk vertøyets rpm uten sokkel, adapter eller bor på spindelen etter hver vedlikeholdsperiode eller reparasjon.

I løpet av hver montering skal hver enhet passere en serie av tester som viser hvor gode de er. Etter montering skal hver enhet passere en serie av tester som viser hvor gode de er. De testene kan bare gjøres i en FUJI-fabrikk eller i et autorisert FUJI servicesenter. Ikke prøv å demontere og montere verktøyet.

OPPBEVARING AV VERKTØYET ETTER BRUK

Verktøyet skal alltid være rengjort slik at det kan brukes ordentlig og sikkert når det er nødvendig.

Når verktøyet lagres etter bruk skal det lagres på en sikker måte.

AVHENDING AV VERKTØYET

Verktøyet er laget av stål, støpejern, messing, støpebronse, aluminiumlegering, gummi og plastdeler eller er laget av noen av disse materialene. Når verktøyet avhendes pass på at du ikke forårsaker forurensing av mennesker eller miljø.

SJEKK AV SOKKELKOPLING, ADAPTER OG BOR FØR BRUK

Håndtere og lagre sokkelkoplingen, adapteren og borespissen med forsiktighet i henhold til produsenten instruksjoner.

Bare bruk en "power drive"-sokkel.

Ikke bruk en sokkel, adapter eller bor med fliser, sprekker eller andre skader.

Ikke bruk en meget slitt sokkel, adapter eller bor.

Låsemekanismen til sokkelkoplingen skal ikke fjernes.

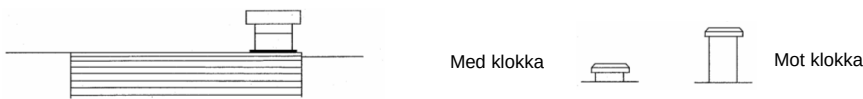
DRIFT I REVERS

Alle verktøyene, unntatt modellene med pilmerket som viser en eneste rotasjonsretning, er reversible typer og de kan settes i revers ved å bruke reversanordningen. Pass på at reversanordningen er i riktig posisjon før bruk.

Ikke skift retningen på rotasjonen mens verktøyet er på.

"R" betyr rotasjon til høyre (med klokka) og "L" rotasjon til venstre (mot klokka).

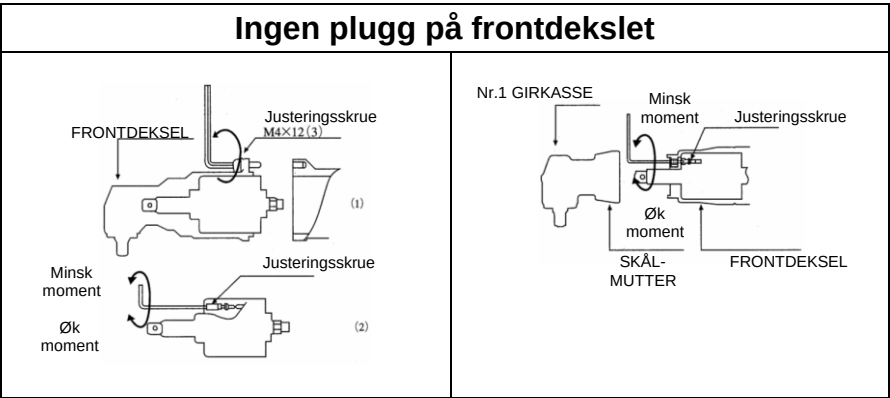
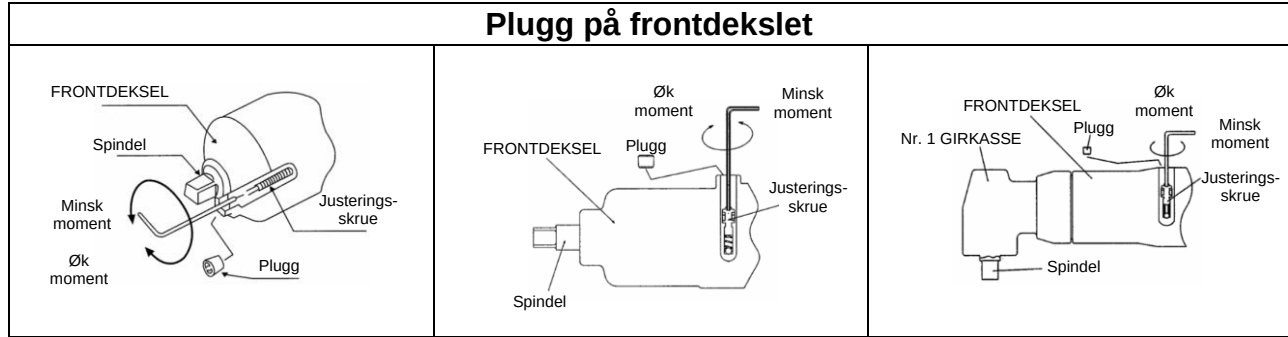
For modellene som kan settes i revers ved hjelp av en knapp, viser de følgende posisjonene retningen av rotasjonen.



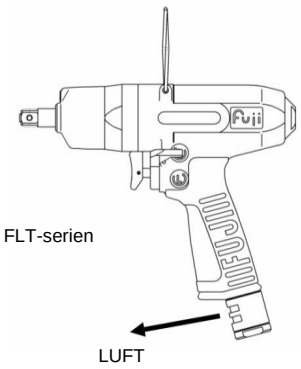
Revers drift av sperretenger kan gjøres ved å snu verktøyet over.

JUSTERINGER AV MOMENTVERDIEN (PULSTANG)

- 1. Momentverdien er fastsatt på fabrikken som følgende: Type uten avstengning (Non SHUT-OFF) er forhåndsinnstilt til maksimum. For avstengningstypen (SHUT-OFF), er momentet satt til minimum. Juster momentet før bruk.
- 2. Fjern pluggen fra frontdekslet.
- 3. Vri spindelen manuelt til justeringsskruen er på linje med hullet til pluggen.
- 4. Sett in den heksagonale tangen (levert som standardutstyr) i justeringsskruen for å justere momentverdien. Vri med klokka for å øke momentet og mot klokka for å minske momentet.
- 5. Sett fast pluggen på frontdekslet etter momentet har blitt justert.
- 6. Pass at pluggen fastsettes hver gang det gjøres festeoperasjoner og tester.
- 7. For pulstenger uten pluggen på forsiden av huset, juster moment etter at frontdekslet er fjernet og ta ut oljesylinderen fra frontdekslet.



MERK:
Ikke blokker lufteksos med tape, e.l. Det påvirker ytelsen til verktøyet.



PRODUSENTENS BEGRENSEDE GARANTI
Begrenset garanti: "Produktene" fra Fuji Industrial Technique co., Ltd. ("FUJI") garanteres å være fri fra mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien gjelder bare produkter som er innkjøpt nye fra FUJI eller dets autoriserte leverandører. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk, modifikasjoner eller som har blitt reparert av andre enn FUJI eller deres autoriserte servicerepresentanter. Dersom et produkt fra FUJI er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen et år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av FUJIs fabrikksservicesentre eller et autorisert servicesenter for FUJI verktøy, med forhåndsbetalt frakt, med ditt navn og adresse inkludert, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato og en kort beskrivelse av feilen. FUJI reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er FUJIs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. (Det finnes ingen andre garantier uttrykte eller underforståtte og FUJI skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller noen andre skader, kostnader eller utgifter bortsett fra kostnader eller utgifter til reparasjoner eller erstatning som beskrevet over.)

KOPIRETTIGHETER 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.
Med enerett. Uautorisert bruk eller kopi av innholdet eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare autoriserte deler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt av uautoriserte deler er ikke dekket av garantien eller produktansvar.

BRUGSANVISNING

Dette produkt er beregnet til at sætte gevindskårne befæstelseselementer i eller tage dem ud af træ, metal eller plastik. Ingen anden brug er tilladt. Kun til professionel brug.

LUFTLINJEFILTER OG SMØRER

Det er nødvendigt at eliminere fugt og snavs fra luftlinjen og give korrekt smøring. Hvis fugt, snavs og/eller andre urenheder kommer i værktøjet, kan det få motoren til at løbe fast, medføre unødvendigt slid og mindske ydeevnen. Det anbefales, at luftfilteret og luftsmøreren sidder så tæt som muligt på, hvor værktøjet bruges.

SMØRE MIDLER

Søg omgående lægelig hjælp, hvis du får smøremiddel i øjnene eller indtager det ved et tilfælde. Hvis der ikke anvendes en luftliniesmører, skal motordelene smøres med ISOVG32 turbineolie eller en tilsvarende olie dagligt før brug. Kør ikke værktøjet ved fuld hastighed umiddelbart efter smøring, idet det kan medføre for hurtig hastighed. Det anbefales at bruge lithiumsystemsmøremiddel til smøring af lejer, knaster og koblingsdele, gearhjul og gearhuse. De skal smøres ved vedligeholdelseslejligheder og regelmæssige eftersyn. Følgende er de anbefalede smøremidler.

MOTORDELE

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

LEJER, GEAR, KOBLING OG KNAST

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Hvis du håndterer smøremidler regelmæssigt, så brug passende olietæt påklædning. Tøj, som er blevet kontamineret med smøremiddel, skal skiftes.

TEMPERATUR

De håndtag, hvormed man griber værktøjet, er udviklet til at undgå høje og lave temperaturer ved daglig kontinuerlig brug. Håndtagenes temperaturer kan være lavere i koldt vejr, og kan øge de risici der er forbundet med vibration. Brug handsker i koldt vejr for at holde hænderne varme.

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Værktøjet skal vedligeholdes korrekt og skal afprøves af kompetent, trænet personale. Ved ethvert tegn på ukorrekt eller unormal funktion skal værktøjets tages ud af brug og efterses og repareres efter behov. Om nødvendigt kan du få nødvendige oplysninger og anvisninger om reparation og vedligeholdelse fra fabrikanten eller fabrikantens autoriserede repræsentant i dit land.

Det anbefales at adskille værktøjet for rengøring og reparation efter 500 timers brug eller hver 6. måned.

Ved udskiftning af dele skal du anvende rigtige Fuji Air Tools reservedele. Hvis ikke kan det resultere i mindsket ydeevne og øget vedligeholdelse.

Under reparation og vedligeholdelsesarbejde skal det sikres at værktøjet er koblet fra luftlinien, eller at denne er lukket af.

Før værktøjet frigives til brug skal det sikres, at det er blevet samlet rigtigt og at alle skruer og bolte er forsvarligt spændt til.

Tjek værktøjets omdrejningstal uden krafttop, adapter eller andet værktøj sat på spindelen efter alt vedligeholdelses- og reparationsarbejde.

I løbet af samlingen skal hver enhed opfylde en række forskellige kvalitetsprøver. Efter samlingen skal hver enhed opfylde en række forskellige kvalitetsprøver. Disse prøver kan kun udføres på FUJIs fabrik eller på et FUJI autoriseret serviceværksted. Forsøg ikke på at adskille og samle værktøjet.

OPBEVARING AF VÆRKTØJET EFTER BRUG

Hold altid værktøjet rent, så det kan bruges korrekt og sikkert når der er brug for det.

Ved opbevaring af værktøjet efter brug, opbevar værktøjet på en sikker måde.

BORTSKAFNING AF VÆRKTØJET

Dette værktøj er fremstillet af stål, støbejern, messing, støbt bronze, aluminiumslegeringer, gummi og plastikkomponenter, eller anvender nogen af disse materialer. Ved bortskaffelse af værktøjet skal man sikre at undgå forurening af hensyn til både mennesker og miljøet.

EFTERSYN AF KRAFTTOPPE, ADAPTERE OG ANDET VÆRKTØJ FØR BRUG

Håndter og opbevar krafttoppe, adaptere og andet værktøj omhyggeligt i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

Brug kun krafttoppe beregnet til slagnøgler.

Brug aldrig krafttoppe, adaptere eller andet værktøj med splinter, revner eller anden beskadigelse.

Brug aldrig en alvorligt slidt krafttop, adapter eller andet værktøj.

Låseanordningen på krafttoppen må ikke fjernes.

BAGLÆNS DRIFT

Alt værktøj undtagen modeller med en pilemærkat, som kun angiver en enkelt rotationsretning, er reversible typer, og kan køres baglæns ved at bruge retningsomskifteren. Tjek retningen af omskifteren før brug.

Skift ikke rotationsretning mens værktøjet kører.

"R" angiver højrerotation (med uret) og "L" angiver venstrerotation (mod uret).

På modeller, som skifter rotationsretning med en knap, angiver følgende stillinger rotationsretningen.



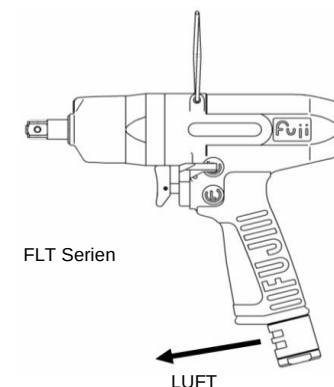
Skraldenøglens rotationsretning kan omskiftes ved at vende værktøjet.

JUSTERING AF TILSPÆNDINGSMOMENTET (PULSNØGLE)

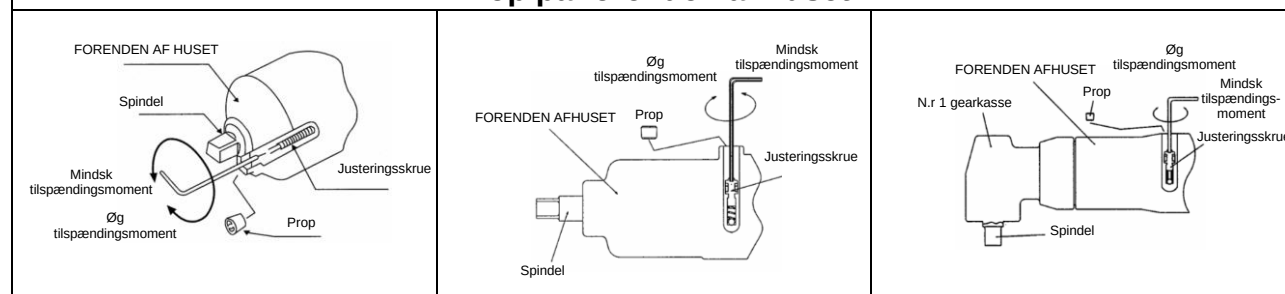
1. Når værktøjet sendes fra fabrikken er tilspændingsmomentet forudindstillet som følger: På ikke-SHUT-OFF typen er tilspændingsmomentet forudindstillet på maks. På SHUT-OFF typen er tilspændingsmomentet forudindstillet på min. Juster tilspændingsmomentet før brug.
2. Tag proppen ud fra forenden af huset.
3. Drej spindelen manuelt, indtil justeringsskruen står på linie med prophullet.
4. Sæt en sekskantnøgle (medleveres som standardudstyr) i justeringsskruen for at justere tilspændingsmomentet. Drej med uret for at øge og mod uret for at mindske tilspændingsmomentet.
5. Skru proppen i forenden af huset igen efter justeringen.
6. Vær sikker på at skru proppen fast, når du afprøver eller bruger værktøjet.
7. På pulsnøgler uden en prop på forenden af huset justeres tilspændingsmomentet ved at afmontere forenden af huset og tage oliecyindersamlingen ud fra forenden af huset.

BEMÆRK

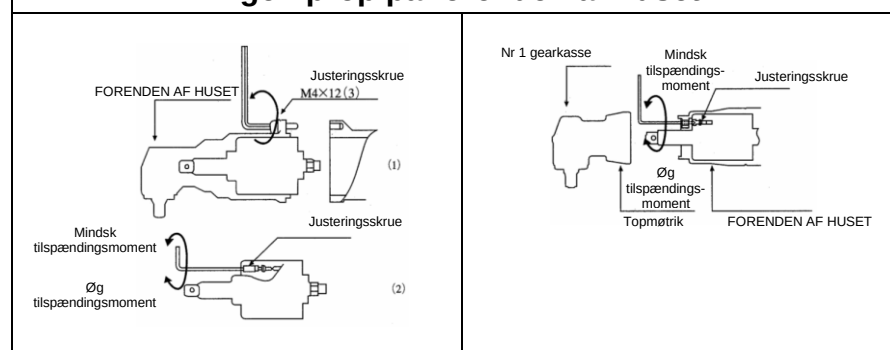
Luk aldrig af for luftudgangene med tape eller andet. Det vil påvirke værktøjets ydeevne.



Prop på forenden af huset



Ingen prop på forenden af huset



FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkter" fra Fuji Industrial Technique co., Ltd. ("FUJI") garanteres at være uden defekter i materialer eller håndværksmæssig udførelse i ét år fra købsdatoen. Denne garanti gælder kun produkter købt nye fra FUJI eller en af firmaets autoriserede forhandlere. Selvfølgelig dækker denne garanti ikke produkter, som er blevet misbrugt, brugt forkert, modificeret eller repareret af andre end FUJI eller firmaets autoriserede repræsentanter. Hvis et FUJI produkt viser sig at være defekt i materialer eller arbejdsmæssig udførelse inden for et år efter købsdatoen, skal det returneres til et FUJI fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for FUJI værktøj, fragten forudbetalt, og med dit navn, adresse, passende bevis på købsdatoen og en kort beskrivelse af defekten vedlagt. FUJI vil efter eget valg reparere eller udskifte defekte produkter uden betaling. Reparationer og udskiftninger er garanteret som ovenfor anført i resten af den oprindelige garantiperiode. FUJIs eneste ansvar og dit eneste retsmiddel iht. denne garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af det defekte produkt. (Der gives ingen andre garantier, udtrykkelige eller underforståede, og FUJI skal ikke være ansvarlig for tilfældige, specielle eller følgeskader eller nogen anden erstatning, nogen omkostning eller udgift, men udelukkende udgiften eller omkostningerne ved reparation eller udskiftning som beskrevet ovenfor.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Enhver skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

HANDLEIDING

Dit product is bedoeld voor het aanbrengen en verwijderen van bevestigingsmateriaal met schroefdraad in hout, metaal en kunststof. Geen ander gebruik toegestaan. Uitsluitend voor professioneel gebruik.

LUCHTLEIDINGFILTER EN VERNEVELAAR

Het is noodzakelijk om vocht en vuil uit de luchtleiding te verdrijven en voor goede smering te zorgen. Als vocht, vuil en/of andere onzuiverheden in het gereedschap komen, kan dit leiden tot vastlopen van de motor, onnodige slijtage van onderdelen en verminderde prestaties. Er wordt aanbevolen om het luchtfilter en de luchtvernevelaar zo dicht mogelijk bij het in gebruik zijnde gereedschap aan te brengen.

SMEERMIDDELEN

Raadpleeg onmiddellijk een arts als smeermiddel in de ogen of per ongeluk in de mond terechtkomt. Als geen luchtleidingvernevelaar wordt gebruikt, smeer de motor dan dagelijks vóór gebruik met ISOVG32 turbine- of gelijkwaardige olie. Gebruik het gereedschap na de smering niet meteen op volle toeren; dit kan tot overtoeren leiden. Lithiumsysteemvet wordt aanbevolen voor het smeren van lagers, nok en koppeling, tandwielen en tandwielkasten. Smeer deze tijdens onderhoud of regelmatige inspectie. Hieronder vindt u de aanbevolen smeermiddelen.

MOTOR

Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

LAGER, TANDWIEL, KOPPELING EN NOK

BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Draag bij het regelmatig omgaan met smeermiddelen geschikte kleding van ondoorlatend materiaal. Trek schone kleding aan als smeermiddelen uw kleding verontreinigd hebben.

TEMPERATUUR

Bij dagelijks continu gebruik hebben hoge en lage temperaturen geen invloed op de grepen van het gereedschap. De temperatuur van de grepen kan worden verlaagd door koud weer en kan het risico, veroorzaakt door trillingen, verhogen. Draag bij koud weer geschikte handschoenen om de handen warm te houden.

ONDERHOUD EN REPARATIES

Het gereedschap moet goed onderhouden en getest worden door vakkundig en daartoe opgeleid personeel. Bij elk teken van storing of ongebruikelijk gedrag: moet het gereedschap uit bedrijf worden genomen voor inspectie en reparatie. U kunt zo nodig de noodzakelijke informatie en aanwijzingen voor reparatie en onderhoud verkrijgen bij de fabrikant of de erkende vertegenwoordiger van de fabrikant in uw land. Er wordt aangeraden het gereedschap te demonteren voor revisie en periodieke reiniging na 500 bedrijfsuren of eenmaal per zes maanden.

Zorg dat u bij het vervangen van onderdelen originele vervangingsonderdelen van Fuji Air Tools gebruikt.

Zo niet, dan kunnen de prestaties minder worden en kan meer onderhoud nodig zijn.

Zorg dat u bij onderhoud of reparatie het gereedschap van de luchtleiding loskoppelt of de luchtleiding afsluit.

Zorg dat u, voordat u het gereedschap gebruikt, het juist gemonteerd en al het bevestigingsmateriaal vastgezet is.

Controleer steeds na onderhoud of reparatie het toerental van het gereedschap zonder de dop, de adapter of het bit op de werkass.

Tijdens de montage moet elke eenheid aan een serie tests voldoen. Na de montage moet het gereedschap aan een serie tests voldoen. Die tests kunnen alleen in de FUJI fabriek of een erkend FUJI servicecentrum worden uitgevoerd. Probeer het gereedschap niet te demonteren of monteren.

GEREEDSCHAP NA GEBRUIK OPBERGEN

Houd het gereedschap altijd schoon zodat het steeds naar behoren en veilig kan worden gebruikt wanneer u het nodig hebt.

Bewaar het gereedschap op een veilige plaats wanneer u het na gebruik opbergt.

GEREEDSCHAP AFVOEREN

Het gereedschap is gemaakt van staal, gietijzer, messing, bronzen gietstuk, aluminiumlegering, rubber en kunststof componenten of maakt gebruik van sommige van die materialen. Zorg bij het afvoeren van het gereedschap dat u geen verontreiniging voor mensen en het milieu veroorzaakt.

DOP, ADAPTER EN BIT VÓÓR GEBRUIK CONTROLEREN

Hanteer en berg de dop, adapter en het bit zorgvuldig op volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik alleen een krachtdop.

Gebruik de dop, adapter en het bit niet met ontbrekende stukjes, barsten of andere beschadiging.

Gebruik geen zeer versleten dop, adapter en bit.

Het vergrendelingsmechanisme van de dop mag niet worden verwijderd.

ACHTERUIT LATEN DRAAIEN

Al het gereedschap, met uitzondering van de modellen met de pijl in één draairichting, zijn omkeerbaar en kunnen achteruit draaien met behulp van het omkeermechanisme. Controleer de stand van het omkeermechanisme vóór gebruik.

Verander de draairichting niet terwijl het gereedschap draait.

"R" betekent rechtsom (met de klok mee) en "L" linksom (tegen de klok in).

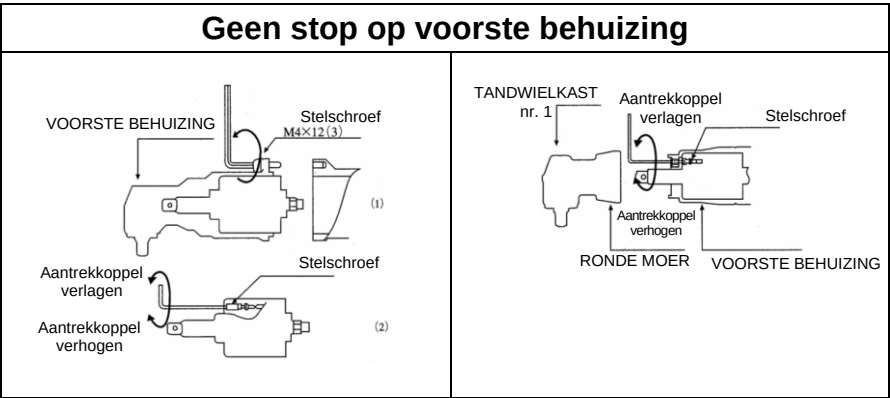
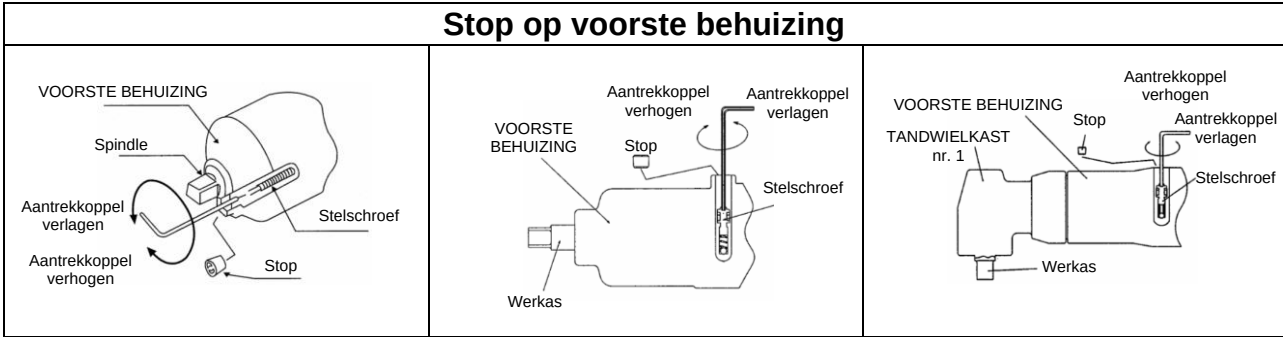
Voor modellen met een knop voor het omkeermechanisme betekenen de volgende standen de draairichting.



De ratelsleutel kan achteruit draaien door het gereedschap om te keren.

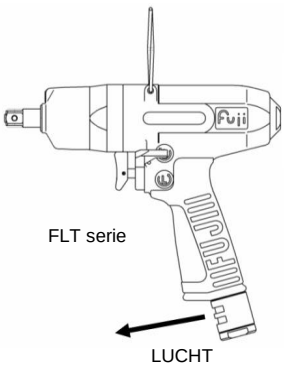
AANTREKKOPPEL AFSTELLEN (IMPULSMOERAANZETTER)

- 1. Bij levering is het aantrekkoppel reeds als volgt ingesteld: Type zonder STOPZETTING, Aandraaimoment is vooringesteld op max. STOPZET-type, Aandraaimoment is vooringesteld op het min. Stel het aandraaimoment vóór gebruik af.
- 2. Verwijder de stop uit de voorste behuizing.
- 3. Draai de werkas met de hand tot de stelschroef in lijn is met het gat voor de stop.
- 4. Steek de zeskantsleutel (bijgeleverd als standaard uitrusting) in de stelschroef om het aantrekkoppel af te stellen. Rechtsom draaien voor hoger aantrekkoppel en linksom voor lager aantrekkoppel.
- 5. Zet de stop na het afstellen van het aantrekkoppel op de voorste behuizing vast.
- 6. Zorg dat de stop steeds vastzit bij vastdraaien en tests.
- 7. Voor impulsmoeraanzetters zonder stop op de voorste behuizing stelt u het aantrekkoppel af nadat u de voorste behuizing en de oliecilinder eruit hebt verwijderd.



OPMERKING

Dek de luchttuitlaten nooit af met plakband enz. Dit is van invloed op de prestaties van het gereedschap.



BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte garantie: De “producten” van de Fuji Industrial Technique co., Ltd. (“FUJI”) zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot één jaar na aankoop. Deze garantie geldt uitsluitend voor producten die nieuw worden gekocht van FUJI of erkende dealers. Vanzelfsprekend geldt deze garantie niet voor producten die verkeerd of oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd of gerepareerd door anderen dan FUJI of erkende servicediensten. Als een product van FUJI binnen één jaar na aankoop fouten in materiaal of afwerking blijkt te hebben, kunt u het retourneren naar een fabrieksservicecentrum of een erkende servicedienst van FUJI, met vooruitbetaling van transportkosten, opgave van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. FUJI zal, naar eigen goeddunken, defecte producten kosteloos repareren of vervangen. Reparatie of vervanging is gegarandeerd (zoals hierboven beschreven) voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van FUJI en uw enige verhaal op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte product. (Er zijn geen andere garanties, uitdrukkelijk of impliciet, en FUJI is niet aansprakelijk voor incidentele, vervolg- of speciale schade of enige andere schade, onkosten of uitgaven met uitzondering van alleen de kosten of uitgaven voor reparatie of vervanging zoals hierboven beschreven.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garantie of productaansprakelijkheid gedekt.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przyrząd służy do wkręcania i wykręcania wkrętów gwintowanych do drewna, metalu i plastiku. Nie wolno go stosować do innych celów. Tylko dla fachowców.

FILTR I SMAROWNICA POWIETRZA

Konieczne jest usunięcie wilgoci i zanieczyszczeń z przewodów powietrza oraz zapewnienie należytego smarowania. Wilgoć, brud i inne zanieczyszczenia wewnątrz narzędzia mogą spowodować zatarcie silnika, nadmierne zużycie części i obniżenie wydajności. Filtr powietrza i smarownica powietrza powinny być umieszczone możliwie najbliżej użytkowanego narzędzia.

SMARY

W przypadku dostania się smaru do oczu lub przypadkowego połknięcia należy natychmiast uzyskać pomoc lekarską.

Jeżeli nie stosuje się smarownicy w przewodzie, silnik należy smarować codziennie przed użyciem olejem do turbin ISOVG32 lub równorzędnym. Po nasmarowaniu nie stosować nagłych przyspieszeń, ponieważ może to spowodować nadmierne obroty. Do smarowania łożysk, części rozrządu i sprzęgła, przekładni i skrzyń biegów zaleca się smar litowy. Te części należy smarować podczas konserwacji i przeglądów okresowych. Zalecane są następujące smary:

SILNIK

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

ŁOŻYSKA, PRZEKŁADNIE, SPRZĘGŁO I ROZRZĄD

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

W przypadku częstego stosowania smarów zaleca się odpowiednią odzież nieprzemakalną. Odzież zanieczyszczoną smarami należy zmienić.

TEMPERATURA

Rękojeści narzędzia nie nagrzewają się ani nie oziębiają nadmiernie, umożliwiając codzienne ciągłe użytkowanie. Podczas mrozów rękojeści mogą się znacznie oziębić, co może zwiększyć ryzyko związane z wibracją. Należy wówczas nosić rękawiczki chroniące dłonie przed zmarznięciem.

KONSERWACJA I NAPRAWY

Narzędzie musi być należycie konserwowane i sprawdzane przez wykwalifikowany personel. W przypadku oznak uszkodzenia lub nietypowego działania należy narzędzie wycofać z obiegu w celu sprawdzenia i naprawy. W razie potrzeby można uzyskać niezbędne informacje i instrukcje napraw i konserwacji od producenta lub autoryzowanego agenta w swoim kraju.

Zaleca się rozebranie narzędzia, remont i czyszczenie okresowo po 500 godzinach użytkowania lub co sześć miesięcy.

Części zamienne powinny być oryginalnymi częściami do narzędzi pneumatycznych marki Fuji. W przeciwnym wypadku może dojść do obniżenia wydajności i zwiększonej potrzeby konserwacji.

Podczas konserwacji lub naprawy trzeba koniecznie odłączyć narzędzie od przewodu powietrza lub zamknąć przewód.

Przed oddaniem narzędzia do użytku trzeba sprawdzić, czy zostało prawidłowo zmontowane i czy wszystkie elementy mocujące są dokręcone.

Po każdej konserwacji lub naprawie trzeba sprawdzić obroty silnika bez nasadki, adaptera lub wiertła na wałku.

Podczas montażu każde narzędzie musi przejść cykl testów sprawności. Po zmontowaniu testy należy przeprowadzić ponownie. Testy mogą zostać wykonane jedynie w fabryce FUJI lub w ośrodku serwisowym FUJI. Nie wolno narzędzia rozmontowywać ani montować ponownie.

PRZECHOWYWANIE NARZĘDZIA PO UŻYCIU

Zawsze należy utrzymywać narzędzie w czystości, aby w razie potrzeby mogło być zawsze użytkowane prawidłowo i bezpiecznie.

Po użyciu należy narzędzia przechowywać w bezpiecznym miejscu.

USUWANIE NARZĘDZIA

Narzędzie jest wykonane ze stali, żeliwa, mosiądzu, odlewów brązu, stopów aluminium, gumy i komponentów plastikowych lub z niektórych spośród tych materiałów. Usuwając narzędzie trzeba zadbać o to, aby nie zanieczyścić środowiska.

PRZED UŻYCIEM SPRAWDŹ NASADKĘ, ADAPTER I KOŃCÓWKĘ ROBOCZĄ

Należy dbać o nasadkę, adapter i końcówkę roboczą zgodnie z instrukcją producenta.

Stosować tylko nasadki do napędów mechanicznych.

Nie używać uszkodzonych ani nadmiernie zużytych nasadek, adapterów ani końcówek roboczych.

Nie wolno zdejmować blokady z nasadki.

ODWRACANIE KIERUNKU OBROTÓW

Wszystkie narzędzia oprócz modeli ze strzałkami wskazującymi jeden kierunek obrotów mają bieg odwracalny i można ich używać obu kierunkach. Przed uruchomieniem trzeba sprawdzić położenie wskaźnika kierunku obrotów.

Nie wolno zmieniać kierunku obrotów podczas pracy narzędzia.

„R” oznacza obroty w prawo (zgodne ze wskazówkami zegara), a „L” oznacza obroty w lewo (w kierunku przeciwnym niż wskazówki zegara).

W modelach, w których kierunek obrotów zmienia się za pomocą przycisku, następujące ustawienia wskazują ten kierunek:

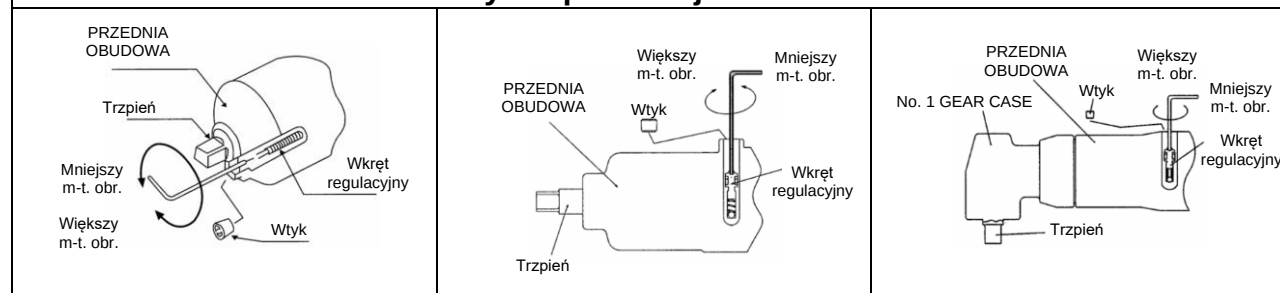


Można zmienić kierunek obrotów klucza z zapadką odwracając narzędzie.

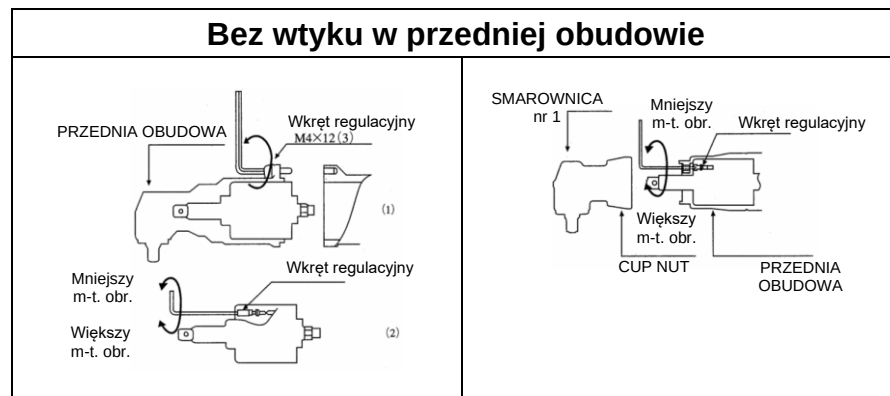
REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO (KLUCZ PULSACYJNY)

1. W nowym narzędziu moment obrotowy jest ustawiony fabrycznie jak następuje: Typ BEZ WYŁĄCZNIKA, moment obrotowy jest ustawiony na maksymalną wartość. Typ Z WYŁĄCZNIKIEM, moment obrotowy ustawiony na minimalną wartość. Przed użyciem moment obrotowy należy wyregulować.
2. Wyjąć zatyczkę z przodu obudowy.
3. Obracać trzpień ręcznie, dopóki wkręt regulacyjny nie znajdzie się na jednej linii z otworem na wtyczkę.
4. Wyregulować moment obrotowy pokręcając wkręt regulacyjny kluczem sześciokątnym (dostarczony jako wyposażenie standardowe). Obracać w prawo, aby zwiększyć moment obrotowy, a w lewo aby go zmniejszyć.
5. Po wykonaniu regulacji umocować zatyczkę w o budowie.
6. Używając narzędzia do elementów mocujących i do testów wtyk trzeba umocować.
7. W kluczu pulsacyjnym bez wtyku z przodu obudowy należy moment obrotowy wyregulować po zdjęciu przedniej obudowy i wyjęciu z niej butli z olejem.

Wtyk w przedniej obudowie

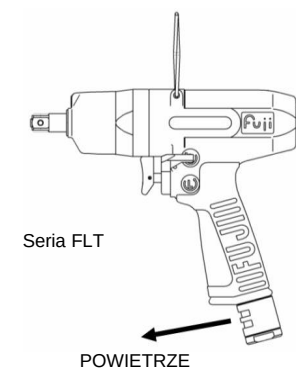


Bez wtyku w przedniej obudowie



UWAGA

Nie wolno zasłaniać wylotów powietrza taśmą itp. Wpływa to na sprawność narzędzia.



OGRANICZONA GWARANCJA PRODUCENTA

Ograniczona gwarancja: „Wyroby” Fuji Industrial Technique co., Ltd. („FUJI”) są objęte roczną gwarancją materiału i wykonania obowiązującą przez jeden rok od chwili zakupu. Gwarancja dotyczy wyrobów nowych zakupionych bezpośrednio od FUJI lub od autoryzowanych dealerów. Oczywiście gwarancja nie obejmuje produktów, które były nieprawidłowo używane, modyfikowane lub naprawiane przez osoby nieuprawnione przez FUJI lub autoryzowanych przedstawicieli serwisowych. Jeżeli produkt FUJI okaże się niesprawny z powodu wady materiału lub wykonania w ciągu roku od chwili zakupu, należy zwrócić go do fabrycznego centrum obsługi lub autoryzowanego ośrodka obsługi dla narzędzi FUJI, opłacając transport. Do wadliwego produktu należy dołączyć nazwę i adres użytkownika, dowód i datę zakupu i krótki opis zaistniałego problemu. FUJI zadecyduje, czy dokona naprawy czy wymiany produktu na pełnosprawny na swój koszt. Produkt naprawiony lub wymieniony jest objęty wyżej opisaną gwarancją na czas do wygaśnięcia oryginalnej gwarancji. Na podstawie tej gwarancji odpowiedzialność FUJI ograniczona jest do naprawy lub wymiany wadliwego produktu. (Nie istnieje żadna inna gwarancja ani rękojmia i firma FUJI nie ponosi odpowiedzialności za szkody dodatkowe, następne lub szczególne ani za inne szkody, koszty lub wydatki, z wyjątkiem kosztów naprawy lub wymiany produktu jak opisano powyżej).

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie podlegają gwarancji ani odpowiedzialności za produkt.

PRÍRUČKA NA OBSLUHU

Tento produkt je určený na inštaláciu a odstraňovanie matíc so závitmi v dreve, kove a plastoch. Žiadne iné použitie nie je povolené. Len na profesionálne použitie.

VZDUCHOVÝ FILTER A MAZADLO

Je potrebné zbaviť sa vlhkosti a špiny v privode vzduchu a dodať správne namazanie. Ak sa vlhkosť, špina alebo iné nečistoty dostanú do nástroja, môže to spôsobiť zastavenie časti motora, zbytočné opotrebovanie častí a zníženú výkonnosť. Odporúča sa nainštalovať vzduchový filter a vzduchové mazadlo čo najbližšie k nástroju, ako je prakticky možné.

MAZADLÁ

Ak akékoľvek mazadlo kontaminuje oči alebo je náhodne prehltnuté, okamžite sa poraďte s lekárom.

Ak sa mazadlo privodu vzduchu nepoužíva, každý deň pred použitím namažte časti motora turbínovým olejom ISOVG32 alebo ekvivalentným olejom. Po namazaní nepoužívajte plnú rýchlosť operácie, pretože to môže spôsobiť nadmernú rýchlosť. Na mazanie ložísk, vačky a spojky, prevodu a prevodovky sa odporúča mazadlo na báze lítia. Mažte ich pri údržbe alebo pravidelnej kontrole. Odporúčajú sa nasledujúce mazadlá:

ČASTI MOTORA

Castrol Alphasyn T32

Mobil Mobil SHC 624

Texaco RD Lube 32

Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32

Statoil Mereta 32

LOŽISKÁ, PREVOD, SPOJKA A VAČKA

BP Energese LS-EP2

Castrol Spheerol EP L2

Esso Beacon 2

Shell Alvania Grease EP2

Mobil Mobilplex 47

Texaco Multifak EP2

Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

Pri pravidelnej manipulácii s mazadlami používajte vhodné oblečenie z nepremokavého materiálu. Oblečenie kontaminované mazadlami sa musí prezliecť.

TEPLOTA

Rúčky použité na uchopenie nástroja sú skonštruované tak, aby sa príliš nerozhorúčili ani neochladili pri neustálej dennej prevádzke. Teplota rúčok sa môže znížiť chladným počasím a môže zvýšiť riziko spôsobené vibráciami. V chladnom počasí používajte vhodné rukavice, aby udržiavali ruky v teple.

ÚDRŽBA A OPRAVY

Nástroj musí riadne udržiavať a testovať kompetentný a vyškolený pracovník. Pri akejkoľvek známke poruchy alebo nezvyčajného správania sa nástroj musí stiahnuť z používania, prezrieť a opraviť. Ak je to potrebné, potrebné informácie a pokyny na opravu a údržbu môžete získať od výrobcu alebo autorizovaných agentov výrobcu vo vašej krajine.

Odporúča sa nástroj pravidelne rozobrať na generálnu opravu a čistenie po 500 hodinách prevádzky alebo raz za šesť mesiacov.

Pri výmene častí používajte len pravé náhradné časti nástrojov Fuji Air. Ak to neurobíte, výsledkom môže byť zníženie výkonnosti a zvýšenie potreby údržby.

Pri výkone údržby alebo opráv nezabudnite nástroj odpojiť od privodu vzduchu alebo privod vzduchu odstaviť.

Pred prepustením nástroja do používania skontrolujte, či je správne zmontovaný a všetky matice sú utiahnuté.

Po každej údržbe alebo opravnom servise skontrolujte otáčky za minútu nástroja bez objímky, adaptéra alebo vrtáka v hriadieli.

Pri montáži musí každá jednotka prejsť sériou výkonnostných skúšok. Po montáži musí nástroj prejsť sériou výkonnostných skúšok. Tieto skúšky možno vykonať len v továrni FUJI alebo autorizovanom servisnom centre FUJI. Nástroj sa nepokúšajte rozmontovať a zmontovať.

UCHOVÁVANIE NÁSTROJA PO POUŽITÍ

Nástroj vždy držte v čistote, aby sa dal riadne a bezpečne použiť vždy, keď je to potrebné.

Pri uskladnení nástroja po použití ho uchovávajte bezpečným spôsobom.

LIKVIDÁCIA NÁSTROJA

Tento nástroj je vyrobený z ocele, odlievaného železa, mosadze, odlievaného bronzu, hliníkovej zliatiny, gumových a plastových komponentov alebo pomocou niektorých z týchto materiálov. Pri likvidácii nástroja dajte pozor, aby ste nespôsobili znečistenie pre ľudí ani životné prostredie.

PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE OBJÍMKU, ADAPTÉR A VRTÁK

S objímkou, adaptérom a vrtákom manipulujte opatrne a uskladnite ich v súlade s pokynmi výrobcu.

Použite objímku len na elektrický pohon.

Nepoužívajte objímku, adaptér alebo vrták s prasklinami, trhlinami ani iným poškodením.

Nepoužívajte extrémne opotrebovanú objímku, adaptér alebo vrták.

Poistka na objímke nesmie byť odstránená.

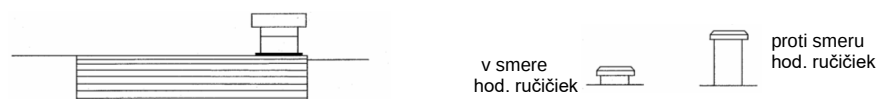
SPIATOČNÁ PREVÁDZKA

Všetky nástroje okrem modelov s označením so šípkou ukazujúcou len jeden smer otáčania sú reverzné typy a obrátenie možno vykonať spustením spiatocného zariadenia. Pred použitím skontrolujte polohu spiatocného zariadenia.

Smer otáčania nemeňte počas chodu nástroja.

„R“ označuje otáčanie doprava (v smere hodinových ručičiek) a „L“ otáčanie doľava (proti smeru hodinových ručičiek).

Pri modeloch, ktoré majú spiatocné tlačidlo, nasledujúce polohy označujú smer otáčania.

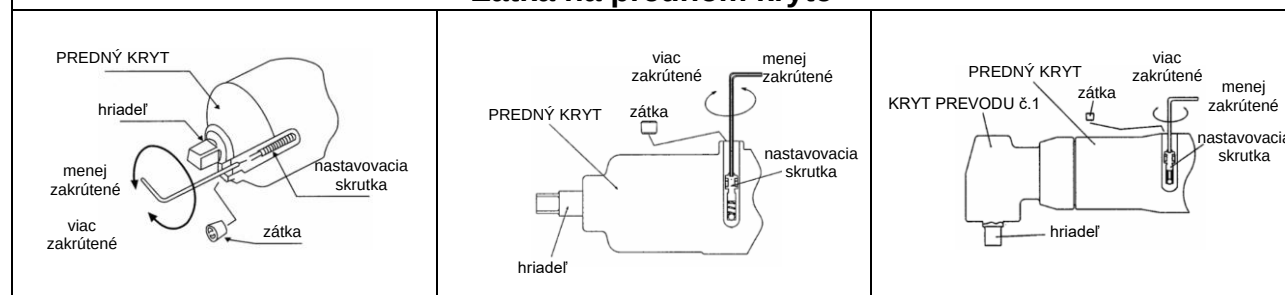


Spätočnú prevádzku rohatkového kľúča možno docieľiť prevrátením nástroja.

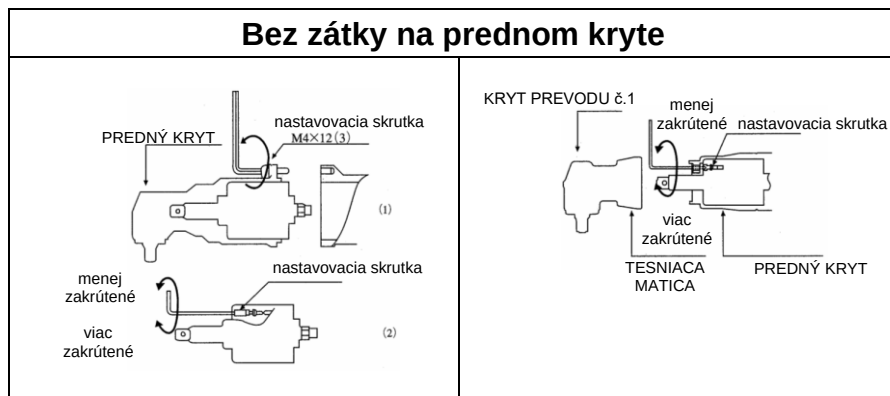
NASTAVENIE HODNOTY KRÚTIVÉHO MOMENTU (PULZOVÝ KĽÚČ)

1. Keď sa nástroj zasiela, krúťivý moment je nastavený nasledovne: Pri NEVYPÍNACOM type je krúťivý moment nastavený na maximum. Pri VYPÍNACOM type je krúťivý moment nastavený na minimum. Pred použitím nastavte krúťivý moment.
2. Z predného krytu odstráňte zátku.
3. Hriadeľ ručne otáčajte dovtedy, kým sa nastavovacia skrutka nezarovná s otvorom na zátku.
4. Do nastavovacej skrutky zasunúť šesťuholníkový kľúč (dodaný ako štandardné vybavenie) a upravte hodnotu krúťivého momentu. Otáčajte v smere hodinových ručičiek na zvýšenie zakrútenia a proti smeru hodinových ručičiek na zníženie zakrútenia.
5. Po nastavení krúťivého momentu utiahnite zátku na prednom kryte.
6. Nezabudnite zátku utiahnuť vždy, keď vykonávate uťahovacie operácie a skúšky.
7. Pri pulzovom kľúči bez zátky na prednom kryte nastavte krúťivý moment po zložení predného krytu a vybratí montáže olejového valca z predného krytu.

Zátka na prednom kryte

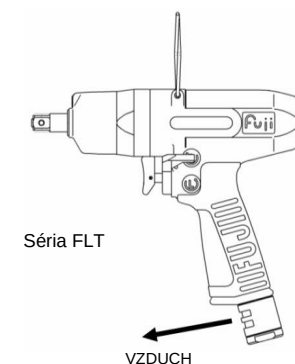


Bez zátky na prednom kryte



POZNÁMKA

Vzduchové výfuky nikdy nezalepujte páskou a pod. Ovplyvňuje to výkon nástroja.



OBMEDZENÁ ZÁRUKA VÝROBCU

Obmedzená záruka: Na „produkty“ spoločnosti Fuji Industrial Technique co., Ltd. („FUJI“) platí záruka, že nebudú obsahovať materiálové ani výrobné chyby jeden rok od dátumu kúpy. Táto záruka sa vzťahuje len na produkty zakúpené od spoločnosti FUJI alebo jej autorizovaných obchodných zástupcov. Samozrejme, táto záruka sa nevzťahuje na produkty, ktoré boli zneužitú, nesprávne použité, upravené alebo opravené niekym iným než spoločnosťou FUJI alebo jej autorizovanými servisnými zástupcami. Ak sa preukáže, že produkt spoločnosti FUJI má materiálovú alebo výrobnú chybu do jedného roka od kúpy, zašlite ho do ktoréhokoľvek továrenského servisného centra FUJI alebo do autorizovaného servisného centra pre nástroje FUJI so zaplateným poštovým a priložte svoje meno a adresu, príslušné potvrdenie o dátume nákupu a krátky popis chyby. Spoločnosť FUJI môže podľa vlastného úsudku zdarma produkty opraviť alebo vymeniť. Opravy alebo výmeny sú pod zárukou ako je popísané vyššie po zvyšok pôvodnej záručnej lehoty. Jedinou zodpovednosťou spoločnosti FUJI a vašim jediným nápravným prostriedkom podľa tejto záruky je oprava alebo výmena chybového produktu. (Neexistujú žiadne iné záruky, vyjadrené ani naznačené, a spoločnosť FUJI nebude zodpovedná za náhodné, následné ani osobitné škody ani žiadne ďalšie škody, náklady alebo výdavky, s výnimkou nákladov alebo výdavkov na opravu alebo výmenu, ako je popísané vyššie.)

COPYRIGHT 2011, Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel častí a výkresov. Používajte len autorizované časti. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných častí nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za produkt.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Это изделие предназначено для установки и извлечения резьбовых крепежных элементов, применяемых в конструкциях из древесины, металла и пластмассы. Применение в иных целях не допускается. Исключительно для профессионального использования.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР И СМАЗЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО

Необходимо удалить влагу и грязь из воздушного потока, а также обеспечить надлежащую смазку компонентов. При попадании в инструмент влаги, грязи и/или прочих примесей они могут попасть в двигатель, вызвать повышенный износ компонентов и понизить эффективность работы инструмента. Необходимо установить воздушный фильтр и смазывающее устройство как можно ближе к используемому инструменту.

СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Немедленно обратитесь к врачу, если смазочный материал попал в глаза или желудочно-кишечный тракт.

При отсутствии воздушного смазывающего устройства необходимо смазывать двигатель турбинным маслом ISOVG32 или его эквивалентом каждый день перед использованием инструмента. Во избежание превышения частоты вращения после проведения смазочных работ запрещено использовать инструмент на полных оборотах. Для смазки подшипников, кулачков, муфт, привода и коробки передач рекомендуется использовать литиевую смазку. Смазку данных компонентов необходимо производить при проведении обслуживания или периодической проверки. Ниже указаны рекомендуемые смазочные материалы.

ДВИГАТЕЛЬ

Castrol Alphasyn T32
Mobil Mobil SHC 624
Texaco RD Lube 32
Kuwait Petroleum Q8 Schuman ISO VG32
Statoil Mereta 32

ПОДШИПНИКИ, ПРИВОД, МУФТЫ, КУЛАЧКИ

BP Energese LS-EP2
Castrol Spheerol EP L2
Esso Beacon 2
Shell Alvania Grease EP2
Mobil Mobilplex 47
Texaco Multifak EP2
Kuwait Petroleum Q8 Rembrandt EP

При использовании смазочных материалов необходимо надевать соответствующую одежду из материалов, не пропускающих влагу. Одежду, на которую попали смазочные материалы, необходимо заменить.

ТЕМПЕРАТУРА

Ручки инструмента сконструированы таким образом, что во время работы их температура не повышается и не понижается. Однако при низкой температуре окружающей среды ручки могут стать холодными, а риск повышения вибрации усилиться. В этом случае одевайте перчатки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Обслуживание и тестирование инструмента должно производиться обученным персоналом. При появлении любых признаков неисправности или необычного функционирования необходимо прекратить работу с инструментом и отдать его для проведения проверки и ремонта. При необходимости информацию и инструкции по ремонту и обслуживанию можно получить у производителя или уполномоченного представителя производителя в Вашей стране.

По прошествии 500 часов работы или два раза в год рекомендуется разбирать инструмент и производить его переборку и очистку.

При замене компонентов необходимо использовать только оригинальные запасные части Fuji Air Tools. В противном случае производительность инструмента может ухудшиться, а необходимость проведения обслуживания – увеличиться.

При проведении обслуживания и ремонта следует отсоединить инструмент от воздухопровода либо отключить подачу воздуха.

Перед тем, как снова воспользоваться инструментом, необходимо проверить правильность сборки и затяжки крепежных механизмов.

После каждой процедуры обслуживания и ремонта необходимо проверить скорость вращения (количество оборотов в минуту) без патрона, адаптера или головки в шпинделе.

Во время сборки каждый компонент должен пройти ряд проверок. После сборки каждый инструмент должен пройти ряд проверок. Данные виды проверки выполняются исключительно на заводе FUJI или авторизованном сервисном центре FUJI. Не пытайтесь самостоятельно разобрать или собрать инструмент.

ХРАНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Чтобы инструмент можно было в любое время надлежащим образом и безопасно использовать, он должен всегда находиться в чистом состоянии.

Инструмент должен храниться в безопасном месте.

УТИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

При производстве инструмента используется сталь, чугун, медь, бронза, алюминиевый сплав, резина и компоненты из пластика либо некоторые из перечисленных материалов. При утилизации инструмента не должно произойти загрязнения окружающей среды.

ПРОВЕРКА ПАТРОНА, АДАПТЕРА И ГОЛОВКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА

Обращаться с патроном, адаптером и головкой необходимо с осторожностью и в соответствии с инструкцией производителя.

Можно использовать патрон только с механическим приводом.

Патрон, адаптер и головку с отколотыми частями, трещинами и прочими повреждениями использовать запрещено.

Использовать сильно изношенные патрон, адаптер и головку запрещено.

Запрещается удалять устройство блокировки патрона.

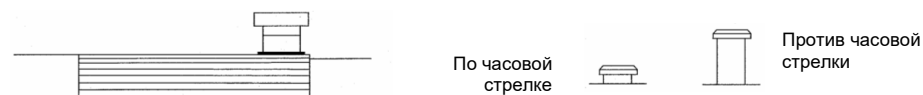
ВРАЩЕНИЕ В ОБРАТНОМ НАПРАВЛЕНИИ

Все инструменты, кроме тех, на которых имеется стрелка направления вращения, можно использовать для вращения в обратном направлении. Перед работой убедитесь в правильном положении устройства.

Изменять направление вращения можно только после остановки инструмента.

R обозначает вращение по часовой стрелке, а L – против.

В моделях, снабженных кнопкой переключения направления вращения, направление указывается следующим образом.

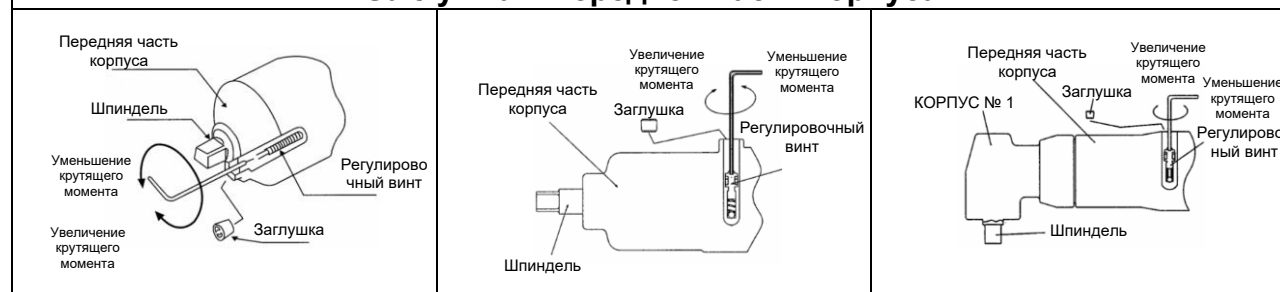


Чтобы использовать ключ с храповиком в обратном направлении следует перевернуть инструмент.

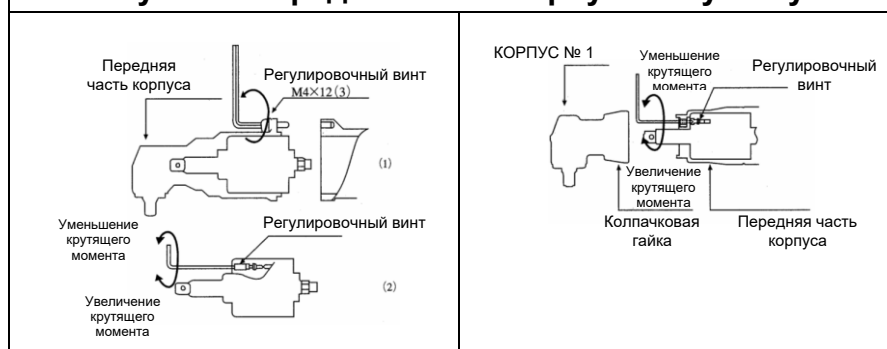
РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА (ИМПУЛЬСНЫЙ КЛЮЧ)

1. На заводе крутящий момент установлен следующим образом: НЕОТКЛЮЧАЕМЫЙ вид – максимум, ОТКЛЮЧАЕМЫЙ вид – минимум. Перед применением инструмента крутящий момент необходимо отрегулировать.
2. Удалите заглушку с передней части корпуса.
3. Вручную поверните шпindel, пока регулировочный винт не поравняется с отверстием в заглушке.
4. С помощью стандартного шестиугольного ключа поверните регулировочный винт и отрегулируйте величину крутящего момента. Чтобы увеличить эту величину, поверните винт по часовой стрелке, чтобы уменьшить – против.
5. По окончании процедуры закройте отверстие заглушкой.
6. Закрывать отверстие заглушкой необходимо каждый раз при проведении проверок и регулировки крутящего момента.
7. Если на импульсном ключе отсутствует заглушка в передней части корпуса, произвести регулировку можно, сняв переднюю часть корпуса и достав масляный цилиндр.

Заглушка в передней части корпуса

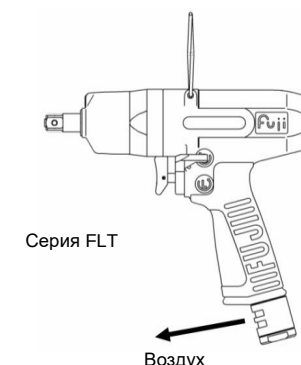


Заглушка в передней части корпуса отсутствует



ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание снижения производительности инструмента не закрывайте отверстия для выхода воздуха клеевой лентой или прочими материалами.



ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Ограниченная гарантия: На «Продукты» компании Fuji Industrial Technique co., Ltd. (в дальнейшем – FUJI) распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов сроком 1 год со дня приобретения. Настоящая Гарантия распространяется только на Продукты, приобретенные в новом состоянии у компании FUJI или у ее уполномоченных дилеров. Настоящая Гарантия не распространяется на продукты, которые использовались не по назначению или с нарушением правил, подвергались изменению или ремонту не компанией FUJI или ее уполномоченными обслуживающими представителями, а иными лицами. Если в течение 1 года после покупки у Продукта компании FUJI выявляется дефект материала или производственный дефект, его следует вернуть в любой сервисный центр завода FUJI или уполномоченный сервисный центр, обслуживающий инструменты FUJI, оплатив транспортные расходы и приложив к посылке сведения о Вашем имени, фамилии и адресе, чек с датой покупки и краткое описание дефекта. Компания FUJI может по своему выбору бесплатно отремонтировать или заменить дефектный Продукт. Производство ремонтных работ или замена в описанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Исключительная ответственность компании FUJI и Ваше исключительное право на компенсацию по условиям настоящей Гарантии ограничивается ремонтом или заменой дефектного Продукта. (Компания FUJI не дает никаких иных гарантий, выраженных в явном виде или подразумеваемых, и не должна нести ответственность за случайные, косвенные, фактические или любые иные убытки, затраты или издержки, исключая затраты на ремонт или замену в описанном выше порядке).

COPYRIGHT 2011 , Fuji Industrial Technique co., Ltd.

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование всего или части содержания настоящего документа запрещено. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте исключительно детали, официально разрешенные изготовителем. Действие гарантийных обязательств или ответственности за продукт не распространяется на случаи любого повреждения или отказа в работе, вызванного применением деталей, не относящихся к официально разрешенным изготовителем.



Fuji Industrial Technique co., Ltd.

2-1-14, Kamiji, Higashinari-ku
OSAKA, 537-0003, JAPAN
www.fujitools.com

不二空機株式会社

〒537-0003 大阪市東成区
神路2丁目1番14号
www.fujitools.com